

P&O FERRYMASTERS LIMITED
CARRIAGE OF GOODS
Conditions of Contracting 2023

1. DEFINITIONS

1.1 In these conditions:

“Applicable Laws” means all applicable laws, statutes, regulations, codes and conventions from time to time in force.

“CMR” means the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road dated 19th May 1956 enacted into English law by the Carriage of Goods by Road Act 1965, including the Additional Protocol to the Convention on the Contract for International Carriage of Goods by Road concerning the electronic consignment note.

“the Company” means P&O Ferrymasters Limited and/or any other company or entity within the P&O Ferrymasters Holdings Group, including any direct or indirect affiliate, subsidiary, joint venture and any entity in respect of which such company or entity has entered into a collaborative joint venture.

“these Conditions” means the Conditions of Contracting of the Company printed herein and published on the P&O Ferrymasters website <https://www.poferrymasters.com/about-us/partner-information> which may be amended from time to time. In case of an amendment of these Conditions, the new version will be published on the above-mentioned website.

“Contract” means the contract between the Company and the Contractor for the provision of the Services in accordance with these Conditions.

“the Contractor” means any person, firm or company who enters into a contract with the Company for the Services.

“Customer” means any party for whose benefit the Company organizes the Services, including but not limited to the shipper, the receiver, the consignee, any person owning or entitled to the possession of the Goods, and anyone acting, whether as servant or agent or otherwise on behalf of such person.

“Data Protection Legislation” means (a) to the extent the UK GDPR applies, the law of the United Kingdom or of a part of the United Kingdom which relates to the protection of Personal Data; (b) to the extent the EU GDPR applies, the law of the European Union or any member state of the European Union to which the Company or the Contractor is subject, which relates to the protection of Personal Data.

“EU GDPR” means the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679.

“Force Majeure Event” means any circumstance not within a party’s reasonable control including:

- (a) acts of God, Flood, drought, earthquake or other natural disaster;
- (b) epidemic or pandemic;
- (c) terrorist attack, civil war, civil commotion or riots, war, threat of or preparation for war, armed conflict, imposition of sanctions, embargo, or breaking off diplomatic relations;
- (d) nuclear, chemical or biological contamination or sonic boom;
- (e) any law or any action taken by a government or public authority, including without limitation imposing an export or import restriction, quota or prohibition;

P&O FERRYMASTERS LIMITED
ARUSZÁLLÍTÁS
Szerződési feltételek, 2023

1. MEGHATÁROZÁSOK

1.1. Jelen Feltételek céljaira:

az „Alkalmazandó Törvények” kifejezés minden alkalmazandó, mindenkor hatályos törvényt, jogszabályt, rendeletet, törvénykönyvet és egyezményt jelent.

a „CMR” az 1956. május 19-én kelt Nemzetközi Közúti Árufuvarozási Szerződésekről szóló Egyezményt jelenti, amelyet az 1965. évi Közúti Árufuvarozási Törvény ültetett át az angol jogba, beleértve a Nemzetközi Közúti Árufuvarozási Szerződésről Szóló Egyezmény elektronikus fuvarlevélre vonatkozó kiegészítő jegyzőkönyvét.

a „Társaság” a P&O Ferrymasters Limited társaságot és/vagy a P&O Ferrymasters Holdings Group csoporthoz tartozó bármely más társaságot vagy jogi személyt jelenti, beleértve bármely közvetlen vagy közvetett társvállalatot, leányvállalatot, közös vállalkozást és minden olyan szervezetet, amellyel a társaság vagy szervezet együttműködéses közös vállalkozásba lépett.

a „jelen Feltételek” a Vállalat Szerződési Feltételeit jelenti, amelyek a jelen dokumentum tartalmaz és a P&O Ferrymasters weboldalon: <https://www.poferrymasters.com/about-us/partner-information> olvashatók, és amelyek időről időre módosításra kerülhetnek. Jelen Feltételek módosítása esetén az új verzió a fenti weboldalon lesz közzétéve.

a „Szerződés” a Társaság és a Vállalkozó között a Szolgáltatások jelen Feltételek szerinti nyújtására vonatkozóan létrejött szerződést jelenti.

„a Vállalkozó” kifejezés minden olyan személyt, céget vagy társaságot jelöl, aki vagy amely szerződésbe lép a Társasággal a Szolgáltatások elvégzésére.

az „Ügyfél” minden olyan felet jelenti, amelynek javára a Társaság a Szolgáltatásokat szervez, beleértve, de nem kizárólagosan a feladót, az átvétőt, a címzettet, bármely személyt, aki az Áruk tulajdonosa vagy azok tulajdonlására jogosult, továbbá bárkit, aki ilyen személy nevében eljár, akár alkalmazottként, akár ügynökként, vagy más minőségben.

az „Adatvédelmi Jogsabályok” a következőket jelenti: (a) az Egyesült Királyság Általános Adatvédelmi Rendeletének (General Data Protection Regulation, UK GDPR) adott esetre való érvényessége mértékéig az Egyesült Királyság vagy az Egyesült Királyság egy részének a Személyes Adatok védelmére vonatkozó törvényei; (b) az Európai Unió Általános Adatvédelmi Rendeletének (EU GDPR) adott esetre való érvényessége mértékéig az Európai Unió vagy bármely tagállama Személyes Adatok védelmére vonatkozó törvényei, amelyek hatálya alá a Társaság vagy a Vállalkozó tartozik.

az „EU GDPR” az (EU) 2016/679 számú Általános Adatvédelmi Rendeletet jelenti.

a „Vis Maior Esemény” bármely olyan körülményt jelenti, amely nem áll valamelyik Fél észszerű befolyásán belül, beleértve a következőket:

- (a) természeti csapás, árvíz, aszály, földrengés vagy bármely más természeti katasztrófa;
- (b) járvány vagy világjárvány;
- (c) terrortámadás, polgárháború, zavargás vagy lázadás, háború, háborús fenyegetés vagy háborús előkészületek, fegyveres konfliktus, szankciók kirovása, embargo, illetve a diplomáciai kapcsolatok megszakítása;
- (d) nukleáris, vegyi vagy biológiai szennyezés vagy hangrobbanás;
- (e) bármely törvény vagy egy kormány vagy közhivatal által hozott bármely intézkedés, korlátozás nélkül beleértve export- vagy importkorlátozások, kvóta vagy tiltás elrendelését;

- (f) collapse of buildings, fire, explosion or accidents; and
- (g) interruption or failure of utility services;

but shall not include any labour or trade dispute, strikes, industrial action, lockouts or non-performance by the Contractor, agents, servants or sub-contractors or any other person or entity used for the services (where permitted in accordance with clause 3.1); sickness, lack of Contractor available personnel. Border blockades, road closures, road blockades, sabotage and unauthorized persons trying to gain access to Transport Units shall never be regarded as Force Majeure Events.

“GAP Insurance” means the facility whereby the Company waives rights of recovery against the Contractor in respect of lost, damaged or delayed Goods. For the avoidance of doubt, acceptance of any work from the Company by the Contractor constitutes acceptance of the terms and cost of the GAP Insurance as more specifically described in clause 11.3.

“Good Industry Practice” means the exercise of that degree of skill, care, prudence, efficiency, foresight and timeliness as would be expected from a leading company within the relevant industry or business sector.

“Goods” means all goods and merchandise which the Company agrees to carry for its customer(s).

“Group” means a company and its subsidiary undertakings and/or associated companies from time to time, or any of them, including any direct or indirect affiliate, subsidiary, joint venture and any collaborative joint ventures of any such company or entity.

“POC” means a document proving receipt of Goods by the Contractor at collection.

“POD” means a document proving receipt of Goods by the delivery point. Unless otherwise stated by the Company in writing, the term POD shall have the following meanings:

- A CMR Consignment Note for all international movements by road (including movements which comprise both rail and road transport – rail/road – whether or not intermodal containers are used) but excluding all movements wholly between the Republic of Ireland and the UK);
- For all movements for which a CMR Consignment Note is not required, any commercially acceptable document proving complete delivery of the Goods, in good condition, in strict compliance with instructions received by the Contractor from the Company;
- In addition to the above, any paperwork required by the Company’s customer where the Contractor is advised of such a requirement prior to delivery of the Goods.

“RCN” An invitation to invoice issued periodically by the Company to the Contractor which provides all information required to allow the Contractor to invoice the Company for services provided during a given period.

“Self Bill Agreement” A commercial arrangement between the Contractor and the Company in which the Company produces the Contractor’s invoice on behalf of the Contractor and forwards a copy to the Contractor.

- (f) épületek összeomlása, tűz, robbanás vagy baleset; valamint
- (g) közműszolgáltatások megszakadása vagy kimaradása;

azonban nem terjed ki semminemű munkaügyi vagy kereskedelmi vitára, sztrájkra, tiltakozó munkabeszüntetésre, kizárásra vagy a teljesítés elmaradására a Vállalkozó, ügynökök, alvállalkozók vagy bármely más személy vagy szervezet részéről, aki vagy amely a Szolgáltatások nyújtásában közreműködik (ahol az a 3.1. pont szerint engedélyezett); illetve betegség, vagy a Vállalkozó személyzete rendelkezésre nem állásának eseteire. A határblokád, útlezárás, útblokád, szabotázs, illetve illetéktelen személyek hozzáférési kísérlete Szállítási Egységekhez soha nem minősül Vis Maior Eseménynek;

a „GAP Biztosítás” (Guaranteed Asset Protection Insurance, Garantált Vagyonvédelmi Biztosítás) olyan eszközt jelent, amelynek révén a Társaság lemond a Vállalkozóval szembeni behajtási jogáról az elveszett, megsérült vagy késedelmesen szállított Áruk tekintetében A kétségek elkerülése végett bármely munkának a Társaságtól a Vállalkozó általi átvétele a GAP Biztosítás feltételeinek és költségeinek elfogadását jelenti, amit a 11.3. pont részletez;

a „Helyes Ipari Gyakorlat” az adott iparágban vagy üzleti szektorban vezető szerepet játszó társaságtól elvárható mértékű szakértelem, gondosság, körültekintés, hatékonyság, előrelátás és időszerség gyakorlását jelenti.

az „Áruk” fogalma minden olyan árura és árucikkre kiterjed, amelyeknek az Ügyfele(i) részére történő szállítását a Társaság elvállalja;

a „Csoport” időről időre egy társaságot és leányvállalatait és/vagy ezek társvállalatait, illetve ezek bármelyikét jelenti, beleértve minden ilyen társaság vagy szervezet minden közvetlen vagy közvetett társvállalatát, leányvállalatát, vegyes vállalatát és együttműködéses közös vállalkozását.

a „POC” (Proof of Collection, Átvételi Igazolás) az Áruknek a Vállalkozó általi kézhezvételét igazoló dokumentumot jelenti;

a „POD” (Proof of Delivery, Kézbesítési Igazolás) az Áruknek a kézbesítési ponton történő átvételét igazoló dokumentumot jelenti. Hacsak a Társaság írásban másként nem rendelkezik, a POD fogalma a következő jelentésekkel bír:

- CMR Fuvarlevél minden nemzetközi közúti szállítás esetében (beleértve a vasúti és a közúti szállítás kombinációját – vasúti/közúti –, tekintet nélkül arra, hogy intermodális konténereket használnak-e vagy sem), kizárva az Ír Köztársaság és az Egyesült Királyság közötti összes szállítást;
- minden olyan szállítás esetében, amelyhez nem szükséges CMR Fuvarlevél, bármely kereskedelmi szempontból elfogadható dokumentum, amely igazolja az Áruk maradéktalan, jó állapotban történő, a Vállalkozó által a Társaságtól kapott utasításoknak szigorúan megfelelő kézbesítését;
- a fentiek felül a Társaság ügyfele által megkövetelt bármilyen papírmunka, amelyben a Vállalkozót az Áruk leszállítása előtt tájékoztatják erről a követelményről.

az „RCN” a Társaság által a Vállalkozó részére időszakosan küldött kiszámlázási meghívást jelöli, amely tartalmazza az összes szükséges információkat ahhoz, hogy a Vállalkozó a Társaságnak kiszámlázhassa az adott időszakban nyújtott Szolgáltatásokat;

az „Önszámla-megállapodás” a Vállalkozó és a Társaság közötti kereskedelmi megállapodás, amelyben a Társaság a Vállalkozó nevében kiállítja a Vállalkozó számláját, és annak egy példányát továbbítja a Vállalkozó részére;

“Services” means collection, handling, carriage, transportation, forwarding, storage, delivery of Goods or related services.

“Successor

Contractor” means any third party service provider appointed to provide the Services or services similar to the Service in place of the Contractor, in whole or part, on or after termination of the Contract.

“Supplier Gateway” means the web-based platform that enables the Contractor to receive, accept, update and submit all information and documents required to undertake, complete and be compensated for services rendered.

“Transport Order” means any instruction, issued by the Company to the Contractor, in respect of the Services.

“Transport Unit” means any device used for the carriage, transportation or storage of the Goods (whether loaded or unloaded) including any container, tanker, tank, vehicle, trailer, vessel, train, aircraft or other equipment of any type.

“UK GDPR” has the meaning given to it in section 3(10) of the Data Protection Act 2018 (**DPA 2018**), as supplemented by section 205(4) of the DPA 2018.

“TUPE Regulations” means the Transfer of Undertakings (Protection of Employment) Regulations 2006 (as amended from time to time).

1.2 The headings in these Conditions are for convenience only and shall not affect their interpretation.

1.3 Any other defined words or phrases which are not described in this clause 1 shall have the meaning given to them when they first appear in that form.

1.4 These Conditions apply to the Contract to the exclusion of any other terms that the Contractor seeks to impose or incorporate, or which are implied by law, trade custom, practice or course of dealing.

1.5 In these Conditions, any references to the singular of a word shall also comprise its plural and vice versa.

1.6 Where the Company has provided translations, in case of differences or discrepancies between the English and the translated version hereof, the English version shall prevail.

2. APPLICATION

2.1 These Conditions and any amendments thereto made pursuant to clause 22 hereof or by written agreement between the parties shall apply to all future contracts between the Company and the Contractor (unless expressly otherwise agreed in writing by the Company as taking precedence over these Conditions in the particular circumstances).

2.2 No servant or agent of the Company has the power to, or is permitted to, alter or vary these Conditions in any way unless such alteration or variation has been expressly authorised in writing by a Statutory Director of the Company.

2.3 If any legislation (such as, but not limited to, international Conventions) is compulsorily applicable to any business undertaken, these Conditions shall, as regards such business, be read as being subject to such legislation. If any part of these Conditions contravene to such compulsory legislation, then such part of these Conditions shall, as regards such business, be overridden to that extent but no further.

2.4 The Company may also appoint other persons or companies to provide services of a same or similar nature to the Services. The Company does not undertake or warrant to tender any minimum quantity of requests or orders for the Services to the Contractor.

a „Szolgáltatások” Áruk és kapcsolódó szolgáltatások átvételét, kezelését, fuvarozását, szállítását, továbbítását, tárolását és kézbesítését jelenti.

a „Jogutód

Vállalkozó” bármely harmadik fél szolgáltatót jelenti, amelyet a Szerződés megszűntével vagy utána a Szolgáltatások vagy a Szolgáltatáshoz hasonló szolgáltatások nyújtására jelölnek ki részben vagy egészben a Vállalkozó helyett;

a „Supplier Gateway” kifejezés azt a webalapú platformot jelenti, amely lehetővé teszi a Vállalkozónak, hogy az általa nyújtott Szolgáltatások vállalásához, teljesítéséhez és díjazásához szükséges összes információt és dokumentumot megkapja, elfogadja, frissítse vagy benyújtsa;

a „Szállítási Megbízás” a Társaság által a Vállalkozónak a Szolgáltatásokkal kapcsolatban kiadott bármely utasítást jelöli;

a „Szállítási Egység” az Áruk fuvarozására, szállítására vagy tárolására használt bármilyen eszköz (akár megrakva, akár kirakodva), beleértve bármilyen konténert, tartálykocsit, tartályt, járművet, pótkocsit, hajót, vonatot, repülőgépet vagy bármiféle más típusú eszközt;

az „UK GDPR” a 2018. évi Adatvédelmi Törvény (**DPA 2018**) 3. szakaszának (10). bekezdésében meghatározott jelentéssel bír, amelyet a DPA 2018 205. szakaszának (4). bekezdése egészít ki;

a „TUPE Rendeletek” a Vállalkozások Átruházásáról (a Foglalkoztatás Védelméről) Szóló 2006. évi Rendeletet (Transfer of Undertakings (Protection of Employment))” jelenti (időről időre módosítva).

1.2. A jelen Feltételek címszavai csak a könnyebb áttekinthetőséget szolgálják, és nem befolyásolhatják az értelmezésüket.

1.3. A jelen 1. pontban nem szereplő egyéb meghatározott szavak és kifejezések az adott formájukban való első előfordulásukkor megadott jelentéssel bírnak.

1.4. A jelen Feltételek a Szerződésre vonatkoznak, kizárva minden olyan egyéb feltételt, amelyeket a Vállalkozó elő akar írni vagy beépíteni, vagy amelyeket törvény, kereskedelmi szokás, gyakorlat vagy üzletmenet hallgatólagosan tartalmaz.

1.5. A jelen Feltételekben az egyes számra történő hivatkozások a többes számot is jelentik, és fordítva.

1.6. Amennyiben a Társaság fordításokat bocsát rendelkezésre, a jelen szerződés angol és lefordított változata közötti különbségek vagy eltérések esetén az angol nyelvű változat az irányadó.

2. ALKALMAZÁS

2.1. A jelen Feltételek és azoknak a 22. pont szerinti, vagy a Felek közötti írásbeli megállapodással történő módosításai a Társaság és a Vállalkozó közötti minden jövőbeli szerződésre vonatkoznak (kivéve, ha a Vállalkozó írásban kifejezetten másként állapodik meg, hogy az adott körülmények között elsőbbséget élveznek a jelen Feltételekkel szemben).

2.2. A Társaság egyetlen alkalmazottja vagy ügynöke sem jogosult vagy bír engedéllyel a jelen Feltételek bármilyen módon történő módosítására vagy megváltoztatására, kivéve, ha az ilyen módosításra vagy megváltoztatásra a Társaság törvényes igazgatója kifejezetten írásban engedélyt adott.

2.3. Ha bármilyen jogszabály (például, de nem kizárólagosan nemzetközi egyezmények) kötelezően alkalmazandó bármely vállalt üzletre, a jelen Feltételek az ilyen üzlet tekintetében úgy értelmezendők, mintha az ilyen jogszabályok hatálya alá tartoznának. Ha a jelen Feltételek bármely része ellentétes az ilyen kötelező jogszabályokkal, akkor a jelen Feltételek ezen része ilyen mértékben, de nem tovább, felülírásra kerül.

2.4. A Társaság más személyeket vagy Társaságokat is megbízhat a Szolgáltatásokkal azonos vagy hasonló jellegű szolgáltatások nyújtásával. A Társaság nem vállalja vagy garantálja, hogy a Szolgáltatásokra vonatkozó kérések vagy megrendelések bármilyen minimális mennyiségét ajánlja fel a Vállalkozónak.

2.5 Standard business forms, including, but not limited to POC, POD, CMR Consignment Note, sea waybill, bill of lading and invoices, and any form of order confirmation, may be used for the Services but use of such forms is for convenience only and does not alter the provisions of these Conditions even if signed by either or both parties.

3. SUB-CONTRACTING

3.1 The Contractor may not further sub-contract any of the Services to be performed on behalf of the Company either in whole or in part without the prior written consent of the Company. Notwithstanding any approval that may be given by the Company, as aforesaid, the Contractor shall be responsible for the acts or omissions of his agents, servants or sub-contractors or of any other persons of whose services the Contractor makes use for the performance of the Services, as if such acts or omissions were its own. The Company has the right to withdraw the approval to make use of a specific agent, servant or sub-contractor at any time at its own discretion.

3.2 If the Contractor is made bankrupt or winding up proceedings are commenced or if it makes any arrangement with creditors or if a receiver or an administrative receiver is appointed in respect of the whole or any part of the assets or undertaking of the Contractor (or any equivalent legal or judicial steps are taken in any jurisdiction to which the Contractor is subject), the Company may by written notice (and without payment) require the Contractor to assign any sub-contract entered into by the Contractor and all rights arising thereunder to the Company and the Contractor shall comply with such notice immediately it is given. This right shall be in addition to, and not in substitution for, the right of the Company to bring to an end forthwith this contract between the Company and the Contractor.

3.3 The Contractor shall ensure at all times that all services provided or to be provided by its agents, servants or sub-contractors or of any other person or entity actually performing the Services (where permitted in accordance with clause 3.1) comply with all obligations corresponding to those placed on the Contractor by these Conditions.

3.4 The Contractor guarantees that its agents, servants or sub-contractors or any other person or entity used for the services (where permitted in accordance with clause 3.1) are all ready, willing and able to perform the Services in a skillful, reliable, safe and timely manner and in full compliance with these Conditions, including but not limited to the obligation to be duly insured in accordance with clause 11.1 of these Conditions. The Contractor guarantees that its agents, servants or sub-contractors have sufficient financial means to pay any amounts due to the Company, its Customers, the Contractor or any third party in connection with the Services.

4. PERFORMANCE OF CONTRACTOR

4.1 Without prejudice to the Contractor's obligation to comply with the applicable law and regulations the Contractor shall:

4.1.1 ensure that its employees, agents, servants or sub-contractors (where permitted in accordance with clause 3.1) and other persons employed or authorised by the Contractor are competent to carry out the contract between the Company and the Contractor in a professional and proper manner, employing Good Industry Practice;

4.1.2 without prejudice to the generality of the foregoing, ensure that every such employee, agent, servant or sub-contractor (where permitted in accordance with clause 3.1) is fully aware that they shall not, and have no authority to, accept for transportation (a) any Goods other than those properly and lawfully consigned (b) any persons other than those required for the transportation of the consigned Goods;

4.1.3 carry out all duties on behalf of the Company in accord-

2.5. A Szolgáltatásokhoz alkalmazhatók a szokásos üzleti nyomtatványok, beleértve, de nem kizárólagosan a POC, POD, CMR Fuvarlevél, tengeri fuvarlevél, hajórajkjegy és számlák, illetve bármiféle rendelés-visszaigazoló nyomtatvány, de az ilyen nyomtatványok használata csak a kényelem érdekében történik, és nem változtatja meg a jelen Feltételek rendelkezéseit, még akkor sem, ha azokat az egyik vagy mindkét Fél aláírja.

3. ALVÁLLALKOZÁSBA ADÁS

3.1. A Vállalkozó a Társaság előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül sem részben, sem egészben nem adhatja alvállalkozásba a Társaság nevében teljesítendő szolgáltatások bármelyikét. A Vállalkozó a fentiek szerint a Társaság által adott bármely jóváhagyástól függetlenül úgy felel ügynökei, alkalmazottai, alvállalkozói vagy bármely más személy cselekményeiért vagy mulasztásaiért, akiknek a szolgáltatásait a Vállalkozó a Szolgáltatások teljesítése során igénybe veszi., mintha ezek a cselekmények vagy mulasztások a sajátjai lennének. A Társaságnak joga van ahhoz, hogy saját belátása szerint bármikor visszavonja egy adott ügynök, alkalmazott vagy alvállalkozó igénybevitelére vonatkozó jóváhagyást.

3.2. Ha a Vállalkozó csődeljárás alá kerül, vagy felszámolási eljárást indítanak ellene, ha a hitelezőkkel egyezsége köt, vagy ha a Vállalkozó vagyonának vagy vállalkozásának egésze vagy egy része tekintetében csődgondnokot vagy felszámolót neveznek ki (vagy bármely ezzel egyenértékű jogi vagy bírósági lépést tesznek bármely olyan joghatóságban, amelynek hatálya alá a Vállalkozó tartozik), a Vállalkozó írásbeli értesítéssel (és fizetés nélkül) felszólíthatja a Vállalkozót, hogy a Vállalkozó által kötött bármely alvállalkozói szerződést és az abból eredő valamennyi jogot engedményezze a Vállalkozóra, és a Vállalkozó köteles az ilyen értesítésnek azonnal eleget tenni. Ez a jog kiegészíti és nem helyettesíti a Társaság azon jogát, hogy a Társaság és a Vállalkozó közötti szerződést azonnal megszüntesse.

3.3. A Vállalkozónak mindenkor biztosítania kell, hogy ügynökei, alkalmazottai vagy alvállalkozói, vagy a Szolgáltatásokat ténylegesen végző személy vagy szervezet által nyújtott vagy nyújtandó valamennyi Szolgáltatás (amennyiben a 3.1. pont szerint engedélyezett) megfelelően a jelen Feltételek által a Vállalkozóra rótt kötelezettségeknek.

3.4. A Vállalkozó szavatolja, hogy ügynökei, alkalmazottai vagy alvállalkozói, illetve a szolgáltatások nyújtásához igénybe vett bármely más személy vagy szervezet (amennyiben a 3.1.pont szerint engedélyezett) képesek, hajlandók és képesek a Szolgáltatások szakszerű, megbízható, biztonságos és időben történő teljesítésére, valamint a jelen Feltételek teljes körű betartására, beleértve, de nem kizárólagosan a jelen Feltételek 11.1. pontja szerinti megfelelő biztosítási kötelezettséget. A Vállalkozó garantálja, hogy ügynökei, alkalmazottai vagy alvállalkozói elegendő pénzügyi eszközzel rendelkeznek ahhoz, hogy a Társaság, annak Ügyfelei, a Vállalkozó vagy bármely harmadik fél számára a Szolgáltatásokkal kapcsolatban esedékes összegeket kifizessék.

4. A VÁLLALKOZÓ ÁLTALI TELJESÍTÉS

4.1. A Vállalkozó azon kötelezettségének sérelme nélkül, hogy megfelelően az alkalmazandó törvényeknek és rendeleteknek, a Vállalkozó köteles:

4.1.1. biztosítani, hogy munkavállalói, ügynökei, alkalmazottai vagy alvállalkozói (amennyiben a 3.1.pont szerint engedélyezett), valamint a Vállalkozó által alkalmazott vagy meghatalmazott egyéb személyek alkalmasak a Társaság és a Vállalkozó közötti szerződés szakszerű és megfelelő módon, a Helyes Ipari Gyakorlat alkalmazásával történő teljesítésére;

4.1.2. a fentiek általánosságának sérelme nélkül gondoskodni arról, hogy minden ilyen munkavállaló, ügynök, alkalmazott vagy alvállalkozó (amennyiben a 3.1. pont szerint engedélyezett) teljes mértékben tisztában legyen azzal, hogy nem fogadhat el szállításra, és nincs felhatalmazása arra, hogy a) a szabályosan és jogszerűen feladott árutól eltérő árukat, b) a feladott Áruk szállításához szükséges személyektől eltérő személyeket fogadjon el.

4.1.3. minden feladatot a Társaság szállítási utasításával és működési

ance with the Company's Transport Order and operating procedures (including Hauliers' Handbook available from <https://carrierinfo.poferrymasters.com/health-and-safety/operational-standards/> and Instructions available from <https://www.poferrymasters.com/about-us/partner-information> including further reasonable directions, orders or requests as may be issued by the Company to the Contractor from time to time whether written or verbal and ensure that all relevant personnel have full knowledge of such information and strictly comply with it;

4.1.4 collect and deliver the Goods to be carried at the time specified by the Company or, if no time has been so specified, within a reasonable time in accordance with Good Industry Practice;

4.1.5 inform the Company immediately by telephone, e-mail of any delay;

4.1.6 inform the Company immediately in the event of loss, damage, any discrepancies, altered or tampered seals are discovered or misdelivery and supply, at its own expense, a full report if the Company so requires of the cause and circumstances together with any further information which the Company may require;

4.1.7 take all measures necessary to avoid theft of and/or damage of the Goods and/or Transport Units. The Contractor, its employees, agents, servants and sub-contractors (where permitted in accordance with clause 3.1) must always prevent unauthorized persons, including but not limited to illegal immigrants and refugees from gaining access to the Transport Units. Long stops (not counting 45-minute breaks) and overnight stops must always be made in a secure truck parking area and exclusive use of parking facilities under surveillance and performance of the Services by two drivers when requested. The Contractor warrants to arrange for security measures, including but not limited to; use of tracking devices and container locks on the Transport Unit where relevant during the performance of the Services. When picking up/receiving sealed Transport Unit (or after stopping), the Contractor must inspect and verify the seal or locking device is intact with no signs of tampering;

4.1.8 If any loss is, or is suspected to be, due to theft or pilferage, in addition to action under sub-clause 4.1.6 immediately inform the Police and take all reasonable steps to identify the guilty person and to trace and re-cover the Goods;

4.1.9 subject to the limitations referred to in clause 14, in the event of any loss or damage to the Goods or any delay in delivery, indemnify the Company against any possible liability of the Company and the amount of all costs and expenses incurred by the Company in connection with such liability except where such loss, damage or delay has arisen out of the proven negligence of the Company.

4.1.10 comply at all times with all Applicable Laws as may apply from time to time in any jurisdiction through which the Contractor's vehicle(s) transit(s) during performance of the Services for the Company, including without limitation laws and regulations applying to carriage of goods, occupational health and safety, environment, data protection, privacy, economic sanctions, trade controls and anti-corruption, discrimination, immigration and those dealing with equal employment opportunity, drivers hours and to employees' remuneration and benefits (including payment of the minimum wage in jurisdictions where this is required and in compliance with the individual and/or collective terms of employment to all its employees and any applicable reporting requirements); and also take all reasonable steps required by the Company so as to enable the Company to comply with such Applicable Laws.

4.1.11 hold and maintain any necessary approvals, certificates or operating licenses for performing the Services in conformity with Applicable Laws, including any other necessary approval or license for conducting international transport, if part of the Services. The Contractor shall provide to the Company upon demand such approvals, certificates or licenses. The Contractor shall ensure that the Company is given immediate written notice of any cancellation, termination, suspension, revocation of any approvals, certificates or licenses.

eljárásaival összhangban lát el (beleértve a <https://carrierinfo.poferrymasters.com/health-and-safety/operational-standards/> címen elérhető Fuvarozói kézikönyvet és a: <https://www.poferrymasters.com/about-us/partner-information>, címen elérhető utasításokat, így a Társaság által a Vállalkozónak időről időre írásban vagy szóban kiadott további észszerű utasításokat, rendelkezéseket vagy kéréseket), és biztosítja, hogy az érintett személyzet teljes mértékben ismerje ezeket az információkat, és szigorúan betartsa azokat;

4.1.4 a szállítandó Árukat a Társaság által meghatározott időpontban, vagy ha ilyen időpontot nem határoztak meg, akkor a Helyes Ipari Gyakorlatnak megfelelő észszerű időn belül átveszi és leszállítja;

4.1.5 bármely késedelemről telefonon vagy e-mailben haladéktalanul tájékoztatja a Társaságot;

4.1.6 haladéktalanul tájékoztatja a Társaságot veszteség, sérülés, bármely eltérés, megváltoztatott vagy manipulált plomba felfedezése, valamint hibás szállítás esetén, továbbá saját költségén teljes körű jelentést nyújt be az okokról és körülményekről, ha a Társaság ezt kéri, valamint minden olyan további információról, amelyre a Társaságnak szüksége lehet;

4.1.7 minden szükséges intézkedést megtesz az Áruk és/vagy Szállítási Egységek ellopásának és/vagy megrongálódásának elkerülésére. A Vállalkozó, annak munkavállalói, ügynökei, alkalmazottai és alvállalkozói (amennyiben a 3.1. pont szerint engedélyezett) mindig kötelesek megakadályozni, hogy illetéktelen személyek, beleértve, de nem kizárólagosan, az illegális bevándorlókat és menekülteket, hozzáférjenek a Szállítási egységekhez. A hosszú megállásokat (a 45 perces szüneteket nem számítva) és éjszakai megállásokat mindig biztonságos és őrzött kamionparkolóban és parkolási létesítményekben kell végrehajtani, és kérés esetén a Szolgáltatásokat két járművezetővel kell végeznie. A Vállalkozó garantálja, hogy gondoskodik a biztonsági intézkedésekről, beleértve, de nem kizárólagosan a nyomkövető eszközök és konténerzárok használatát a Szállítási egységeken, ahol ez a Szolgáltatások teljesítése során releváns. A lezárt Szállítási egység felvételekor/átvételekor (vagy megállást követően) a Vállalkozó köteles ellenőrizni és meggyőződni arról, hogy a plomba vagy a záró szerkezet sértetlen, és nincs nyoma manipulációnak;

4.1.8 ha bármely veszteség lopás vagy megdezsmálás miatt következik be, vagy annak gyanúja merül fel, akkor a 4.1.6 alpont szerinti intézkedéseken túlmenően haladéktalanul értesíti a rendőrséget, és minden észszerű lépést megtesz a bűnös személy azonosítása és az Áruk felkutatása és visszaszerzése érdekében;

4.1.9 a 14. pontban említett korlátozásokra is figyelemmel, az Áruk elvesztése vagy megrongálódása, illetve a szállítás késedelve esetén a Vállalkozó mentesíti a Társaságot a Társaság esetleges felelőssége, valamint az ilyen felelősséggel kapcsolatban a Társaságnál felmerülő összes költség és kiadás bonyozza alól, kivéve, ha az ilyen veszteség, kár vagy késedelem a Társaság ösztönözött gondatlanságából ered.

4.1.10. mindenkor betartja az Alkalmazandó törvényeket, amelyeket időről időre bármely olyan joghatóságban alkalmazni lehet, amelyen a Vállalkozó járműve(i) áthalad(nak) a Társaság számára nyújtott Szolgáltatások teljesítése során, beleértve többek között az áru fuvarozásra, a munkahelyi egészségvédelemre és biztonságra, a környezetvédelemre, az adatvédelemre, a magánélet védelmére, a gazdasági szankciókra, a kereskedelem ellenőrzésére és a korrupció elleni védelemre, a megkülönböztetésre, a bevándorlásra, az egyenlő foglalkoztatási lehetőségekre, a járművezetők munkaidejére, valamint a munkavállalók díjazására és juttatásaira (beleértve a minimálbér kifizetését azokban a joghatóságokban, ahol ez kötelező), valamint az egyéni és/vagy kollektív foglalkoztatási feltételek betartásával a Vállalkozó valamennyi munkavállalójának és az alkalmazandó jelentéstételi kötelezettségeknek megfelelően); valamint megtesz minden észszerű lépést, amelyet a Társaság megkövetel annak érdekében, hogy a Társaság megfeleljen az ilyen Alkalmazandó jogszabályoknak;

4.1.11. megszerzi és fenntartja valamennyi szükséges jóváhagyást, bizonyítványt vagy működési engedélyt a Szolgáltatásoknak az Alkalmazandó törvények szerinti teljesítéséhez, beleértve bármely egyéb szükséges jóváhagyást vagy engedélyt nemzetközi szállítás lebonyolításához, amennyiben az része a Szolgáltatások teljesítésének. A Vállalkozó köteles a Társaság felszólítására bemutatni minden ilyen jóváhagyást, bizonyítványt, illetve engedélyt. A Vállalkozó köteles gondoskodni arról, hogy a Társaságot azonnal írásban értesítse, ha bármely ilyen jóváhagyás, bizonyítvány, illetve engedély

The obligation of the Contractor to provide the approvals, certificates or licenses specified in this sub-clause 4.1.11, inspection by the Company of any approvals, certificates or licenses submitted to it by the Contractor shall not be considered as an admission or acceptance by the Company of the validity or sufficiency of such approvals, certificates or licenses. Such validity and sufficiency shall at all times remain the absolute responsibility of the Contractor.

- 4.2 If a vehicle breaks down or for any other reason the Contractor fails to or is unable to collect the Goods or complete delivery in accordance with this clause, the Company may, either itself or by another contractor, without prejudice to any other right it may have, recover the Goods and carry them to their destination and the Contractor shall pay the Company's charge therefor.
- 4.3 The Contractor warrants that it shall not, whilst working for the Company and for a period of 12 months following the termination of the contract, canvass, solicit or otherwise seek the custom of any person who is a client or customer of the Company or any member of its Group with whom the Contractor has provided services on behalf of the Company.

5. HEALTH, SAFETY AND ENVIRONMENT

5.1 The Contractor shall:

- 5.1.1 take appropriate actions to provide a safe and healthy workplace and means of transport, and to protect local environmental quality in all of its activities.
- 5.1.2 observe, and ensure that the Contractor's employees, agents, servants and sub-contractors (where permitted in accordance with clause 3.1) observe, all health and safety rules and regulations in force and any other security requirements that apply at any sites at which they are located during performance of the service along with any additional instructions communicated to the Contractor by the Company;
- 5.1.3 identify and assess risks that its employees, agents, servants and sub-contractors (where permitted in accordance with clause 3.1) may be exposed to implement controls to effectively eliminate, control or reduce these risks;
- 5.1.4 ensure that its employees, agents, servants and sub-contractors (where permitted in accordance with clause 3.1) are equipped, trained, qualified and competent to complete their roles safely;
- 5.1.5 ensure the equipment provided is maintained and serviced in accordance with all relevant legislation and with good health and safety practice;
- 5.1.6 notify the Company immediately of any health and safety hazards, incidents, near misses or other issues which arise in relation to the contract between the Company and the Contractor; and investigate and co-operate with incident investigations following an incident or near miss; and
- 5.1.7 provide the Company promptly (and in any event within 7 days) with all relevant health and safety documentation upon reasonable request by the Company and permit the Company to complete periodic audits and inspections;
- 5.1.8 obtain, and at all times maintain, all necessary licences and consents and comply with all relevant legislation and with good health and safety practice.
- 5.1.9 make every reasonable effort to implement services and solutions which positively contribute to a reduction in the impact of their operation to the environment and to

törlésre, megszüntetésre, felfüggesztésre vagy visszavonásra kerül a Vállalkozó azon kötelezettsége, hogy a 4.1.11. alpontban meghatározott jóváhagyásokat, bizonyítványokat, illetve engedélyeket rendelkezésre bocsássa, nem jelenti azt, hogy a Társaság azokat érvényesnek vagy elegendőnek ismeri el. Az ilyen érvényesség és elegendőség mindenkor a Vállalkozó abszolút felelősségét képezi.

- 4.2. Ha egy jármű meghibásodik, vagy bármely más okból a Vállalkozó nem tudja vagy nem képes az Árutat átvinni vagy a jelen pontnak megfelelően teljesíteni a szállítást, a Társaság – saját maga vagy egy másik vállalkozó által, bármely más jogának sérelme nélkül – jogosult az Árut visszaszerezni és a rendeltetési helyre szállítani, és a Vállalkozó köteles a Társaság részére az ezzel kapcsolatos költségeket megfizetni.
- 4.3. A Vállalkozó szavatolja, hogy a Társaság számára végzett munkája során és a szerződés megszűnését követő 12 hónapos időszak alatt nem fog olyan személytől megrendeléseket gyűjteni, üzletet felhajtani vagy más módon megkeresni, aki a Társaság ügyfele vagy vevője, vagy Csoportjának tagja, akinek a Vállalkozó a Társaság nevében szolgáltatást nyújtott.

5. EGÉSZSÉGVÉDELEM, MUNKABIZTONSÁG ÉS KÖRNYEZETVÉDELEM

5.1. A Vállalkozó köteles:

- 5.1.1. megfelelő intézkedéseket hozni a biztonságos és egészséges munkahely és közlekedési eszközök biztosítása érdekében, továbbá a helyi környezetminőség védelmében minden tevékenysége során;
- 5.1.2. betartani és biztosítani, hogy munkavállalói, ügynökei, alkalmazottai és alvállalkozói (amennyiben a 3.1. pont szerint engedélyezett) betartsák valamennyi hatályos egészségügyi és munkabiztonsági szabályt és rendeletet és bármely más biztonsági követelményt, amelyek a szolgáltatás teljesítése során minden helyszínen érvényesek, valamint a Vállalkozóval a Társaság által közölt további utasításokat;
- 5.1.3. megállapítani és felmérni azokat a kockázatokat, amelyeknek munkavállalói, ügynökei, alkalmazottai és alvállalkozói (amennyiben a 3.1. pont szerint engedélyezett) ki lehetnek téve, hogy ellenőrzéseket hajtson végre a kockázatok hatékony kiküszöbölése, ellenőrzése vagy csökkentése érdekében;
- 5.1.4. gondoskodni arról, hogy munkavállalói, ügynökei, alkalmazottai és alvállalkozói (amennyiben a 3.1. pont szerint engedélyezett) rendelkezzenek a feladataik biztonságos ellátásához szükséges felszereléssel, képzéssel, képesítéssel és szakértelemmel;
- 5.1.5. gondoskodni arról, hogy a rendelkezésre bocsátott eszköz a vonatkozó jogszabályoknak és a helyes egészségügyi és biztonsági gyakorlatnak megfelelően legyen karbantartva és szervizelve;
- 5.1.6. haladéktalanul értesíteni a Társaságot minden olyan egészségügyi és biztonsági veszélyről, incidensről, majdnem incidensről és egyéb problémákról, amelyek a Társaság és a Vállalkozó közötti Szerződéssel kapcsolatban felmerülnek; és kivizsgálni az incidenst vagy majdnem incidenst, illetve együttműködni ezek kivizsgálásában; valamint
- 5.1.7. a Társaság észszerű kérésére haladéktalanul (és minden esetben 7 napon belül) a Társaság rendelkezésére bocsátani az összes vonatkozó egészségügyi és biztonsági dokumentációt, és lehetővé tenni a Társaság számára az időszakos auditok és ellenőrzések elvégzését;
- 5.1.8. minden szükséges engedélyt és hozzájárulást megszerezni és mindenkor fenntartani, valamint betartani az összes vonatkozó jogszabályt és helyes egészségügyi és biztonsági gyakorlatot.
- 5.1.9. minden észszerű erőfeszítést megtenni olyan szolgáltatások és megoldások bevezetése érdekében, amelyek pozitívan járulnak hozzá működésük környezetre és társadalomra gyakorolt

society.

- 5.2. For the avoidance of doubt, where the Contractor subcontracts any of its obligations pursuant to the Contract (where permitted in accordance with clause 3.1), the Contractor must ensure that any such subcontractors have adequate Health and Safety policies and procedures in place and shall communicate all relevant Health and Safety information to those sub-contractors.

6. EMPLOYEES AND AGENTS

- 6.1 The Contractor shall employ and maintain sufficiently licensed, suitably qualified, experienced, adequately trained, directed, and supervised personnel necessary to properly and safely perform the Services in respect of which they are engaged in compliance with these Conditions. The Contractor hereby acknowledges that the Company has no day-to-day operational control (in the performance by the Contractor of the contract with the Company) over employees, agents, servants or sub-contractors of the Contractor (where permitted in accordance with clause 3.1) who shall at all times remain under the complete control and supervision (and be the sole responsibility) of the Contractor in all respects. This contract does not create any agency or other relationship apart from a contract between the Company and the Contractor. For the avoidance of doubt, nothing in these Conditions will render any individual employed or engaged in the provision of the Services by the Contractor (or any of its employees, agents, servants and sub-contractors) an employee, agent or partner of the Company and the Contractor and its employees and agents will not hold themselves out as such. The Contractor shall be solely responsible for all matters relating to the employment or engagement of such individuals including compliance with all Applicable Laws. The Contractor will be responsible for all income tax, national insurance contributions or social security charges or similar statutory payments in relation to all such individuals and ensure that they are deducted and/or paid to the relevant authorities and/or such individuals (as the case may be).
- 6.2 The Company shall not be liable to the Contractor (or any employee, agent, servant or sub-contractor of the Contractor) for any loss, damage or personal injury (whether suffered by any employee, agent, servant, or sub-contractor of the Contractor or by any other person) arising out of the performance by the Contractor of the contract with the Company except where such loss damage or personal injury has been caused directly by the proven negligence of the Company.
- 6.3 The Contractor indemnifies the Company against all claims and demands made or brought by any of the individuals employed or engaged in the provision of the Services caused by or arising out of the act, default, negligence of the Contractor or caused or arising out of the act, default or negligence of any of the Contractor's employees, agents, servants or sub-contractors or of any third-party operator engaged by the Contractor in the performance of the Contractor's contract with the Company (where permitted in accordance with clause 3.1).
- 6.4 The Contractor shall further indemnify the Company for any liability for income tax, national insurance contributions and/or social security charges or similar statutory payments (or penalties or interests thereon) which may be found due from the Company in respect of any individuals employed or engaged in the provision of the Services. The Contractor shall co-operate with the Company to ensure compliance with the Construction Industry Tax Scheme so far as applicable.

PERSONNEL TRANSFERS – TUPE REGULATION

- 6.5 The parties acknowledge and agree that upon any termination of the Contract or the termination of the provision of any of the Services, the TUPE Regulations may operate to transfer the contracts of employment of some or all of the Contractor's employees to the Company or a Successor Contractor. Whenever a termination is anticipated the Contractor:

hatásának csökkentéséhez.

- 5.2. A kétségek elkerülése végett, amennyiben a Vállalkozó a Szerződésből eredő kötelezettségeinek bármelyikét alvállalkozónak adja át (amennyiben a 3.1. pont szerint engedélyezett), a Vállalkozónak biztosítania kell, hogy az alvállalkozók megfelelő egészségügyi és biztonsági szabályzatokkal és eljárásokkal rendelkezzenek, és minden vonatkozó egészségügyi és biztonsági információt közölnie kell az alvállalkozókkal.

6. MUNKAVÁLLALÓK ÉS ÜGYNÖKÖK

- 6.1. A Vállalkozó köteles azon Szolgáltatások megfelelő és biztonságos teljesítéséhez szükséges, megfelelő engedélyekkel, képzéssel és tapasztalattal rendelkező, megfelelő képzésben, irányításban és felügyeletben részesülő személyzetet foglalkoztatni és fenntartani, amely Szolgáltatásokra vonatkozóan a szolgáltatást igénybe veszik a jelen Feltételekben foglaltak szerint. A Vállalkozó ezennel tudomásul veszi, hogy a Társaság nem gyakorol napi szintű operatív ellenőrzést (a Vállalkozó által a Társasággal kötött szerződés teljesítése során) a Vállalkozó munkavállalói, ügynökei, alkalmazottai vagy alvállalkozói felett (amennyiben a 3.1. pont szerint engedélyezett), akik mindenkor a Vállalkozó teljes ellenőrzése és felügyelete alatt maradnak (és minden tekintetben a Vállalkozó kizárólagos felelőssége alá tartoznak). Jelen Szerződés nem hoz létre semmiféle, a Társaság és a Vállalkozó közötti szerződésben foglaltakon kívüli ügynöki vagy egyéb jogviszonyt. A kétségek elkerülése végett, a jelen Feltételekben foglaltak nem teszik a Vállalkozó (vagy annak bármely alkalmazottja, ügynöke, alkalmazottja és alvállalkozója) által a Szolgáltatások nyújtásában alkalmazott vagy alkalmazott személyt a Társaság alkalmazottjává, ügynökévé vagy partnerévé, és a Vállalkozó, valamint annak alkalmazottai és ügynökei nem tekintik magukat ilyennek. A Vállalkozó kizárólagosan felelős az ilyen személyek foglalkoztatásával vagy alkalmazásával kapcsolatos minden kérdésért, beleértve az összes Alkalmazandó törvényeknek való megfelelést is. A Vállalkozó felelős minden jövedelemadóért, társadalombiztosítási járulékért vagy társadalombiztosítási díjért vagy hasonló, jogszabályban előírt kifizetésekért az összes ilyen személy vonatkozásában, és biztosítja, hogy ezeket levonják és/vagy befizessék az illetékes hatóságoknak és/vagy ezen személyeknek (az esetlő függően).
- 6.2. A Társaság nem felel a Vállalkozóval (vagy a Vállalkozó bármely munkavállalójával, ügynökével, alkalmazottjával vagy alvállalkozójával) szemben semmilyen veszteségért, kárért vagy személyi sérülésért (akár a Vállalkozó bármely alkalmazottja, ügynöke, munkavállalója vagy alvállalkozója, akár bármely más személy szenvedte el), amely a Vállalkozó által a Társasággal kötött szerződés teljesítéséből ered, kivéve ha az ilyen veszteséget, kárt vagy személyi sérülést közvetlenül a Társaság bizonyított gondatlansága okozta.
- 6.3. A Vállalkozó mentesíti a Társaságot minden olyan követelés és igény alól, amelyet a Szolgáltatások nyújtásában alkalmazott vagy részt vevő bármely személy a Vállalkozó cselekménye, mulasztása, gondatlansága, vagy a Vállalkozó bármely munkavállalójának, ügynökének, alkalmazottjának vagy alvállalkozójának, illetve a Vállalkozó által a Vállalkozónak a Társasággal kötött szerződésének teljesítésébe bevont bármely harmadik fél által okozott vagy abból eredő cselekmény, mulasztás vagy gondatlanság okoz vagy abból eredő követelés vagy igény támaszt (amennyiben a 3.1. pont szerint engedélyezett).
- 6.4. A Vállalkozó köteles továbbá mentesíteni a Társaságot minden olyan jövedelemadó-, társadalombiztosítási járulékos és/vagy társadalombiztosítási díjfizetési kötelezettség, illetve hasonló törvényes befizetés (vagy ezek után járó büntetés vagy kamat) alól, amelyet a Társaság a Szolgáltatások nyújtásában alkalmazott vagy foglalkoztatott személyek tekintetében esedékesnek talál. A Vállalkozó köteles együttműködni a Társasággal az Építőipari Adórendszer betartása érdekében, amennyiben az alkalmazandó.

SZEMÉLYZETI ÁTHELYEZÉSEK – TUPE RENDELET

- 6.5. A Felek tudomásul veszik és elfogadják, hogy a Szerződés megszűnésekor vagy a Szolgáltatások bármelyikének megszűnése esetén a TUPE Rendeletnek értelmében a Vállalkozó néhány vagy valamennyi munkavállalójának munkaszerződése a Társaságra vagy egy Jogutód Vállalkozóra szállhat át. Ha a szerződés várhatóan megszűnik, a Vállalkozó:

6.5.1 shall (whilst maintaining service standards) use all reasonable endeavours to redeploy its personnel engaged on the Services elsewhere within its business or, where practicable and lawful, seek to agree with the relevant personnel such alternatives to transfer under the TUPE Regulations as may be available and appropriate;

6.5.2 shall keep the Company informed as to whether any persons are likely to be or have been successfully redeployed or whether identified persons are likely to seek to transfer to the Company or a Successor Contractor under the TUPE Regulations, and regarding any other claims or issues that it is aware of that may affect the Company or a Successor Contractor;

6.5.3 will comply with its information and consultation obligations pursuant to the TUPE Regulations and will liaise with the Company and any Successor Contractor in good time and generally allow the Company and/or any Successor Contractor to participate in consultation with the Contractor's Personnel or their representatives as they may reasonably require, in particular to allow any redundancies to be lawfully conducted.

6.5.4 shall promptly on the Company's request fully and accurately disclose to the Company details concerning the individuals employed or engaged in the provision of the Services and/or their terms and conditions of employment/engagement as the Company may reasonably require time to time.

6.6 Any liability incurred by the Contractor or its agents, servants and sub-contractors (where permitted in accordance with clause 3.1) as a result of any dismissal of Contractor's employees by the Contractor or its agents, servants and sub-contractors is entirely the liability of the Contractor.

6.7 The Contractor shall indemnify and keep indemnified the Company and the Successor Contractor at all times and against all and any costs, expenses, liabilities, damages and losses arising out of any claim, action, demand or proceeding which arises or is alleged to arise by virtue of the operation of the TUPE Regulations in connection with the termination of the Contract or the termination of the provision of any of the Services (including without limitation in relation to any dismissal or alleged dismissal of any individual employed or engaged or formerly employed or engaged in the provision of the Services).

6.8 It is the intention of the parties that any Successor Contractor shall be entitled, pursuant to the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999, in its own right to the benefit of and to enforce the provisions of clause 6.7 of these Conditions.

7. TRANSPORT UNITS

7.1 The Contractor shall ensure that it has all necessary assets, capacity and resources to perform the Services and must make available and keep available equipment (including Transport Units and all other equipment necessary for the performance of the Services and/or the handling of Goods) in the required quantity to meet the Company's requirements. The equipment must have the necessary licenses, must be fully functional, safe and of the proper dimensions and also suitable for the transportation and handling of the Goods.

7.2 As regards Transport Units whether belonging to the Contractor or the Company and/or to its customers or to other third parties, the Contractor shall keep such Transport Units in good, legal and workable condition whilst any such units are in its possession or control (or that of any of its agents, servants or sub-contractors). The Contractor shall be responsible for the loss of, or any damage to, any such Transport Unit sustained while in such possession or control (or that of his agents, servants or sub-contractors). The Contractor shall indemnify the Company against the cost of making good such loss or damage to the Company's entire satisfaction. The Contractor shall immediately comply (at the Contractor's expense) if the Company demands that the Contractor deliver equipment to a location determined by the Company for inspection and repair.

6.5.1. (a szolgáltatási színvonal fenntartása mellett) minden észszerű erőfeszítést megtesz annak érdekében, hogy a Szolgáltatásban részt vevő személyzetét a vállalkozásán belül máshová csoportosítsa át, vagy – amennyiben ez megvalósítható és jogszerű – a TUPE Rendeletek szerinti áthelyezés olyan alternatíváiról állapodjon meg az érintett személyzettel, amelyek rendelkezésre állnak és megfelelőek lehetnek;

6.5.2. folyamatosan tájékoztatja a Társaságot arról, hogy bármely személyt valószínűleg sikeresen áthelyeznek-e vagy sikeresen áthelyeztek-e, vagy hogy az azonosított személyek a TUPE Rendeletek alapján valószínűleg a Társasághoz vagy egy Jogutód Vállalkozóhoz szeretnének-e áthelyezést kapni, valamint minden egyéb, tudomása szerint a Társaságot vagy egy Jogutód Vállalkozót érintő követelésről vagy kérdésről;

6.5.3. folyamatosan tájékoztatja a Társaságot arról, hogy eleget tesz-e a TUPE Rendeletek szerinti tájékoztatási és konzultációs kötelezettségeinek, és kellő időben kapcsolatot tart a Társasággal és bármely Jogutód Vállalkozóval, és általában lehetővé teszi a Társaság és/vagy bármely Jogutód Vállalkozó számára, hogy részt vegyen a Vállalkozó személyzetével vagy annak képviselőivel folytatott, észszerűen szükséges konzultációkon, különösen az elbocsátások jogszerű lebonyolítása érdekében.

6.5.4. a Társaság kérésére haladéktalanul, teljes körűen és pontosan tájékoztatja a Társaságot a Szolgáltatások nyújtásában foglalkoztatott vagy alkalmazott személyekre vonatkozó adatokról és/vagy a foglalkoztatási/alkalmazási feltételeikről, ahogyan azt a Társaság időről időre észszerűen megkövetelheti.

6.6. A Vállalkozó vagy ügynökei, alkalmazottai és alvállalkozói (amennyiben a 3.1. pont szerint engedélyezett) bármilyen felelőssége, amely a Vállalkozó munkavállalóinak a Vállalkozó vagy annak ügynökei, alkalmazottai és alvállalkozói általi elbocsátásából ered, teljes mértékben a Vállalkozót terheli.

6.7. A Vállalkozó köteles a Társaságot és a Jogutód Vállalkozót mindenkor és minden olyan költség, kiadás, felelősség, kár és veszteség alól mentesíteni és kártalanítani, amely a TUPE Rendeletek alkalmazása alapján a Szerződés megszűnésével vagy a Szolgáltatások nyújtásának megszűnésével kapcsolatban felmerülő vagy állítólagosan felmerülő bármely követelésből, keresetből, igényből vagy eljárásból ered (beleértve, de nem kizárólagosan a Szolgáltatások nyújtásában foglalkoztatott vagy alkalmazott vagy korábban foglalkoztatott vagy alkalmazott személyek elbocsátásával vagy vélelmezett elbocsátásával kapcsolatban).

6.8. A Felek szándéka, hogy bármely Jogutód Vállalkozó az 1999. évi Szerződésekről (Harmadik Felek Jogai) Szóló Törvény értelmében saját jogán jogosult a jelen Feltételek 6.7. pontja szerinti előnyökre és rendelkezéseinek érvényesítésére.

7. SZÁLLÍTÁSI EGYSÉGEK

7.1. A Vállalkozó köteles gondoskodni arról, hogy a Szolgáltatások teljesítéséhez szükséges eszközökkel, kapacitással és erőforrásokkal rendelkezzen, és köteles a Vállalkozás igényeinek megfelelő mennyiségben rendelkezésre bocsátani és rendelkezésre tartani az eszközt (beleértve a Szállítási egységeket és minden egyéb, a Szolgáltatások teljesítéséhez és/vagy az Áruk kezeléséhez szükséges felszerelést). Az eszköznek rendelkeznie kell a szükséges engedélyekkel, teljesen működőképességűnek, biztonságosnak és megfelelő méretűnek kell lennie, valamint alkalmasnak kell lennie az Áruk szállítására és kezelésére.

7.2. A Vállalkozó vagy a Társaság és/vagy annak ügyfelei vagy más harmadik Felek tulajdonában lévő Szállítási egységek tekintetében a Vállalkozó köteles az ilyen Szállítási egységeket jó, törvényes és működőképességű állapotban tartani, amíg azok a birtokában vagy ellenőrzése alatt (vagy bármelyik ügynöke, alkalmazottja vagy alvállalkozója birtokában) vannak. A Vállalkozó felelős az ilyen Szállítási egységek elvesztéséért vagy bármilyen kárért, amely ezek birtoklása vagy ellenőrzése alatt (vagy ügynökei, alkalmazottai vagy alvállalkozói birtokában vagy ellenőrzése alatt) következik be. A Vállalkozó köteles a Társaságot mentesíteni az ilyen veszteség vagy kár megtérítésének költségei alól a Társaság teljes megelégedésére. A Vállalkozó (saját költségére) köteles haladéktalanul eleget tenni a Társaság felszólításának, ha a Társaság a Vállalkozótól a felszerelésnek a Társaság által meghatározott helyre történő szállítását kéri ellenőrzés és javítás céljából.

- 7.3 If a Transport Unit belonging to the Company and/or its Customer and/or other third parties appears to be damaged or deficient at any time during which it is in the possession or control of the Contractor or of any of its agents, servants or sub-contractors (where permitted in accordance with clause 3.1) the Contractor shall notify the Company immediately when the damage occurs or a deficiency is discovered and shall furnish written details to the Company as soon as practicable. If the Contractor's notice is not given immediately to the Company then the Company will be entitled to hold the Contractor responsible for the damage or deficiency and any loss or damage arising from such damage or deficiency in the equipment.
- 7.4 A Transport Unit supplied by the Company is to be used only by the Contractor (or its permitted sub-contractor) and only for the purpose of performing the contract with the Company unless otherwise authorised by a Statutory Director of the Company in writing. A Transport Unit shall remain at all times the unencumbered property of the Company or its customers or any other third party (as the case may be) and where the Contractor engages a sub-contractor, neither the Contractor nor its sub-contractor shall sell, charge or encumber it in any way or lease it or allow any lien to be created or exercise any lien over it.

8. INDEMNITY

- 8.1 The Contractor will indemnify and keep indemnified the Company against all third party claims and liability made against or incurred by the Company:
- 8.1.1 arising from the unlawful or unauthorised use of any Transport Unit whilst it is in the possession, custody or control of the Contractor or its agents, servants or sub-contractors; or
- 8.1.2 arising from the death or injury to any person or damage to the property of any person, firm or company; or
- 8.1.3 arising directly or indirectly:
- 8.1.3.1 out of the presence, use or condition of any Transport Unit (including the Company's equipment) whilst it is in the possession, custody or control of the Contractor or its agents, servants or sub-contractors (where permitted in accordance with clause 3.1);
- 8.1.3.2 out of the performance, or failure of performance, by the Contractor of the contract (including any special requirements particular to the particular Contract) or any breach thereof or of these Conditions;
- 8.1.3.3 out of the Contractor (or its agents, servants or sub-contractor, where permitted in accordance with clause 3.1) failure to comply with all Applicable laws and regulations as may apply from time to time in any jurisdiction through which the Contractor's vehicle(s) transit(s) during performance of the Services for the Company, including without limitation Applicable Laws applying to drivers hours and to employees' remuneration and benefits: or arising
- 8.1.3.4 from the Contractor's failure to take all reasonable steps required by the Company to enable the Company to comply with such Applicable Laws; and
- 8.1.3.5 out of any other act, neglect or default of the Contractor or any of his agents, servants, or sub-contractors.
- 8.2 The indemnity contained in clause 8.1 shall not apply to the extent that (and only to the extent that) such claims have resulted from the proven negligence of the Company.
- 8.3 Except where the Company and the Contractor agree in writing

7.3. Ha a Vállalkozó és/vagy annak Ügyfele és/vagy más harmadik fél tulajdonát képező Szállítási Egység sérültnek vagy hiányosnak tűnik bármely olyan időpontban, amikor az a Vállalkozó vagy bármely ügynöke, alkalmazottja vagy alvállalkozója birtokában vagy ellenőrzése alatt van (amennyiben a 3.1. pont szerint engedélyezett), a Vállalkozó köteles azonnal értesíteni a Társaságot, amikor a kár bekövetkezik vagy a hiányosságot felfedezik, és köteles a lehető leghamarabb írásban tájékoztatni a Társaságot a részletekről. Ha a Társaság Vállalkozó általi értesítése nem történik meg azonnal, akkor a Társaságnak jogában fog állni, hogy a Vállalkozót felelőssé tegye a kárért vagy elégtelenségért és a felszerelés károsodásából vagy elégtelenségéből eredő bármely veszteségért vagy kárért.

7.4. A Társaság által biztosított Szállítási Egységet kizárólag a Vállalkozó (vagy annak engedélyezett alvállalkozója) használhatja, és kizárólag a Társasággal kötött szerződés teljesítése céljából, kivéve, ha a Társaság törvényes igazgatója írásban másként rendelkezik. A Szállítási Egység mindenkor a Társaság, annak ügyfelei vagy bármely más harmadik fél (az esettől függően) tehermentes tulajdonában marad, és amennyiben a Vállalkozó alvállalkozót vesz igénybe, sem a Vállalkozó, sem az alvállalkozója nem adhatja el, nem terhelheti meg jelzáloggal vagy más módon, nem adhatja bérbe, nem engedheti meg, hogy zálogjogot alapítsanak rá, és nem gyakorolhat zálogjogot fölötté.

8. KÁRTALANÍTÁS

- 8.1. A Vállalkozó mentesíti és kártalanítja a Társaságot minden harmadik fél által a Vállalkozással szemben támasztott vagy a Társaságnál felmerült követeléssel és felelősséggel szemben:
- 8.1.1. bármely Szállítási egység jogellenes vagy jogosulatlan használatából eredően, amíg az a Vállalkozó vagy ügynökei, alkalmazottjai vagy alvállalkozói tulajdonában, felügyelete vagy irányítása alatt van; vagy
- 8.1.2. bármely személy halálából vagy sérüléséből, vagy bármely személy, cég vagy társaság tulajdonában bekövetkezett kárból eredően; vagy
- 8.1.3. közvetlenül vagy közvetve a következőkből eredően:
- 8.1.3.1. bármely Szállítási egység (beleértve a Társaság eszközét is) jelenléte, használata vagy állapota, amíg az a Vállalkozó vagy annak ügynökei, alkalmazottjai vagy alvállalkozói birtokában, őrzetében vagy ellenőrzése alatt van (amennyiben a 3.1. pont szerint engedélyezett);
- 8.1.3.2. a szerződés szerinti feladatok Vállalkozó általi teljesítéséből vagy teljesítésük elmulasztásából (beleértve az adott Szerződésre vonatkozó különleges követelményeket) vagy azok vagy a jelen Feltételek bármely megszegéséből;
- 8.1.3.3. ha a Vállalkozó (vagy annak ügynökei, alkalmazottjai vagy alvállalkozói, amennyiben a 3.1. pont szerint engedélyezett) nem tartják be az összes Alkalmazandó törvényt és rendeletet, amelyek időről időre érvényesek bármely olyan joghatóságban, amelyen a Vállalkozó járműve(i) áthalad(nak) a Vállalkozás számára nyújtott Szolgáltatások teljesítése során, beleértve, korlátozás nélkül, a járművezetők munkaidejére és a munkavállalók díjazására és juttatásaira vonatkozó Alkalmazandó törvényeket: vagy amelyek a következőkből erednek:
- 8.1.3.4. ha a Vállalkozó nem tesz meg minden észszerű lépést, amelyet a Társaság megkövetel annak érdekében, hogy a Társaság megfeleljen az ilyen Alkalmazandó törvényeknek; és
- 8.1.3.5. a Vállalkozó vagy bármely ügynökének, alkalmazottjának vagy alvállalkozójának bármely más cselekménye, mulasztása vagy nemteljesítése következtében.
- 8.2. A 8.1. pontban foglalt kártalanítás nem alkalmazandó abban a mértékben (és csak abban a mértékben), amennyiben az ilyen követelések a Társaság bizonyított gondatlanságából erednek
- 8.3. Hacsak a Társaság és a Vállalkozó írásban másként nem állapodik meg, a

to the contrary, the Contractor shall be responsible for ensuring that the requirements of every statute, regulation and order from time to time in force (in any relevant country) relating in any way to drivers, motor vehicles, trailers and other vehicles and equipment used for carrying, loading and/or unloading Goods shall at all times be strictly observed and all payments promptly made.

- 8.4 Without in any way limiting the obligations of the Contractor under clause 8.3, it shall be the Contractor's duty to ensure that any vehicles used by him display in the manner required by law, all the necessary licence discs, permits, tax discs and other notices appropriate to the vehicle and to the country/countries of registration and of passage.
- 8.5 The Contractor shall fully and absolutely indemnify and keep indemnified the Company against all claims, demands, loss, penalties, costs, expenses, actions and liability arising out of the failure by the Contractor to perform its obligations under these Conditions. For the avoidance of doubt, it shall be a breach of this indemnity whether or not the Contractor or its employees, agents, servants or sub-contractors is/are knowingly or innocently in breach of its/their obligations. This statement, whilst of general application, is particularly relevant in the event of any breach in relation to the carriage of unauthorised persons or cargoes.

9. PROOF OF DELIVERY, INVOICES AND STATEMENTS

- 9.1 All prices, quotations or estimates given by the Contractor to the Company shall include all costs and taxes applicable to the Services to be provided by the Contractor unless otherwise expressly agreed in writing by the Company.
- 9.2 The Contractor shall confirm to the Company using the Supplier Gateway or EDI, subject to clause 19.2 the actual collection date, collection time, delivery date and delivery time of each movement undertaken on behalf of the Company.
- 9.3 The Contractor shall provide to the Company using the Supplier Gateway or EDI, subject to clause 19.2 a POD where indicated for each delivery made by the Contractor in accordance with sub-clause 9.6, unless otherwise agreed in writing by a Statutory Director of the Company.
- 9.4 The Contractor will only be required to post original PODs upon written request of the Company and each POD must be received by the Company within 7 days of the written request being made.
- 9.5 All original PODs shall be the property of the Company.
- 9.6 All PODs must be of sufficient quality (in the sole discretion of the Company) that all details are legible and the image can be retrieved in an acceptable condition once provided to the Company using the Supplier Gateway. The POD must have sufficient details to meet the Minimum Requirements (as defined below). If any of the detail is missing then the POD is not valid and cannot be accepted.

The Minimum Requirements are that the POD must:

- 9.6.1 be the correct POD for the relevant job;
- 9.6.2 include the name of the consignor, address of collection location;
- 9.6.3 include the name of the consignee, address of delivery location;
- 9.6.4 include the Goods description and the method of packing and, in the case of dangerous goods, their generally recognized description and seal number;
- 9.6.5 include the quantity, the number of packages and their special marks and numbers, and gross weight;

Vállalkozó felelős azért, hogy az Áruk szállítására, be- és/vagy kirakodására alkalmazott járművezetők, gépjárművekre, pótkocsikra és egyéb járművekre és felszerelésre vonatkozó, mindenkor hatályos (bármely érintett országban) törvények, rendeletek és utasítások követelményeit mindenkor szigorúan betartsák, és minden kifizetést haladéktalanul teljesítsenek.

- 8.4. A Vállalkozó 8.3. pont szerinti kötelezettségeinek bármilyen korlátozása nélkül a Vállalkozó kötelessége biztosítani, hogy az általa használt járművön a törvényben előírt módon fel legyen tüntetve a járműnek, valamint a nyilvántartásba vétel és az áthaladás országának/országainak megfélemlően szükséges minden rendszámát, engedély, adómatrica és egyéb felirat.
- 8.5. A Vállalkozó teljes mértékben és maradéktalanul mentesíti és kártalanítja a Társaságot minden olyan követelés, igény, veszteség, büntetés, költség, kiadás, kereset és felelősség alól, amely abból ered, hogy a Vállalkozó nem teljesíti a jelen Feltételek szerinti kötelezettségeit. A kétségek elkerülése végett, ez a jelen kártalanítás megszegésének minősül, függetlenül attól, hogy a Vállalkozó vagy annak munkavállalói, ügynökei, alkalmazottai vagy alvállalkozói tudatosan vagy véletlenül szegik meg kötelezettségeiket. Ez a nyilatkozat, bár általános érvényű, különösen releváns illetéktelen személyek vagy rakományok szállításával kapcsolatos jogsértés esetén.

9. KÉZBESÍTÉSI IGAZOLÁS, SZÁMLÁK ÉS NYILATKOZATOK

- 9.1. A Vállalkozó által a Társaságnak adott valamennyi árnak, árajánlatnak vagy árkalkulációnak tartalmaznia kell a Vállalkozó által nyújtandó Szolgáltatásokra vonatkozó valamennyi költséget és adót, hacsak arról írásban másképp nem állapodott meg a Társasággal
- 9.2. A Vállalkozó a 19.2. pontra is figyelemmel a „Supplier Gateway” portál vagy az Elektronikus adatszerrendszer (EDI) segítségével köteles visszaigazolni a Társaságnak a Társaság nevében végzett minden egyes szállítás tényleges átvételi dátumát, átvételi idejét, kézbesítési dátumát és kézbesítési idejét.
- 9.3. A Vállalkozó köteles a Vállalkozó által a 9.6. alponttal összhangban teljesített minden egyes szállításhoz a 19.2. pontra figyelemmel a „Supplier Gateway” portál vagy az EDI segítségével Kézbesítési igazolást (POD) átadni a Társaság számára, hacsak a Társaság törvényes igazgatójával írásban másként nem állapodott meg.
- 9.4. A Vállalkozó csak a Társaság írásbeli kérésére köteles eredeti POD-okat postázni, és minden egyes POD-nak az írásbeli kéréstől számított 7 napon belül be kell érkeznie a Társasághoz.
- 9.5. Minden eredeti POD a Társaság tulajdonát képezi.
- 9.6. Minden POD-nak megfelelő minőségűnek kell lennie (a Társaság kizárólagos belátása szerint), hogy minden adat olvasható legyen, és a kép elfogadható állapotban visszanyerhető legyen, miután a Társaságnak a „Supplier Gateway” portál útján átadták. A POD-nak elegendő adatot kell tartalmaznia (az alábbiakban meghatározott) Minimális követelmények teljesüléséhez. Ha bármely adat hiányzik, a POD nem érvényes és nem fogadható el.

Minimális követelményként a POD:

- 9.6.1. az adott munkához tartozó POD legyen;
- 9.6.2. tartalmazza a feladó nevét és az áruátvétel címét;
- 9.6.3. tartalmazza a címzett nevét és a kézbesítési címet;
- 9.6.4. tartalmazza az Áruk leírását és a csomagolás módját, valamint veszélyes áruk esetében az általánosan elismert leírásokat és plombaszámukat;
- 9.6.5. tartalmazza a mennyiséget, a csomagok számát és speciális jelöléseit és számait, továbbá bruttó tömegüket;

- 9.6.6 contain the signature of the consignee or official company stamp;
- 9.6.7 contain the delivery date;
- 9.6.8 include the requisite instructions for Customs and other formalities.
- 9.7 Where a Self Bill agreement has been signed between the Company and the Contractor the Company will issue a Self Bill invoice for all services covered by the Self Bill agreement. The Contractor must not submit any invoice to the Company for any services covered by the Self Bill agreement.
- 9.8 Where no Self Bill agreement has been signed, RCNs for work carried out by the Contractor shall be issued by the Company periodically. RCNs will only be issued once actual collection dates, collection times, delivery dates and delivery times have been confirmed and the POD has been uploaded to the Supplier Gateway.
- 9.8.1 The RCNs shall identify the work performed, the invoice address and the amount to be invoiced. Any queries regarding an RCN must be raised by the Contractor within 7 days of receipt, failing which the Contractor shall lose the right to query anything contained in the RCN.
- 9.8.2 The Contractor shall use the Supplier Gateway to upload or submit the invoice upon receipt of and in strict compliance with each RCN. One invoice per RCN should be provided. The invoice must:
- 9.8.2.1 quote the RCN number;
- 9.8.2.2 the supplier P-account number (where provided);
- 9.8.2.3 account for the cost of the GAP insurance as stipulated in clause 11.3;
- 9.8.2.4 be submitted after the submission of all relevant PODs; and
- 9.8.2.5 be submitted against the relevant RCN.
- 9.9 The Company shall be under no obligation to pay the Contractor for any movement in respect of which the POD required by sub-clauses 9.3 and 9.4 has not been returned.
- 9.10 Subject to any mandatorily applicable legislation to the contrary, the Company may set off against any sum due, or becoming due, to the Contractor (in respect of any contract between the Company and the Contractor) any sum due, or becoming due, to the Company from the Contractor on any account, including outstanding claims for liability for loss of or damage to Goods, Transport Units or documents.
- 9.11 Payment terms are applied and due dates are calculated from the date the invoice is received by the Company Accounting System.
- 9.12 Invoices will be paid on the first available payment run following the due date.
- 9.13 The Contractor shall provide the Company with its invoice in respect of all the services completed in a timely manner. Without prejudice to the foregoing, and except where invoices are issued on a self-billing basis, if the Contractor does not submit such invoice within three months following the date on which the Contractor provided the relevant services, no prices shall be payable by the Company in respect of those Services.
- 9.6.6. tartalmazza a címzett aláírását vagy hivatalos cégbélyegzőjét;
- 9.6.7. tartalmazza a kézbesítési dátumot;
- 9.6.8. tartalmazza a szükséges utasításokat a vámmal és egyéb alaki követelményekkel kapcsolatban.
- 9.7. Amennyiben a Társaság és a Vállalkozó között Önszámlázási megállapodás került aláírásra, a Társaság Önszámlát állít ki az Önszámlázási megállapodásban foglalt valamennyi szolgáltatásról. A Vállalkozó nem nyújthat be számlát a Társaságnak az Önszámlázási megállapodás hatálya alá tartozó szolgáltatásokról.
- 9.8. Amennyiben nem írtak alá Önszámlázási megállapodást, a Vállalkozó által elvégzett munkákra vonatkozó RCN-eket a Társaságnak kell időszakosan kiállítania. RCN-eket csak akkor bocsátanak ki, ha a tényleges áruátvételi dátumokat, áruátvételi időpontokat, kézbesítési dátumokat és áruátadási időpontokat megerősítették, és a POD-t feltöltötték a „Supplier Gateway” portálra.
- 9.8.1. Az RCN-eken fel kell tüntetni az elvégzett munkát, a számlázási címet és a kiszámlázandó összeget. A Vállalkozónak az RCN-nel kapcsolatos kérdéseket a kézhezvételtől számított 7 napon belül jeleznie kell, ellenkező esetben a Vállalkozó elveszíti az RCN-ben foglaltak megkérdőjelezésének jogát.
- 9.8.2. A Vállalkozónak a „Supplier Gateway” portált kell használnia a számla feltöltésére vagy benyújtására az egyes RCN-ek kézhezvételekor és azok szigorú betartásával. A számlának:
- 9.8.2.1. tartalmaznia kell az RCN számot;
- 9.8.2.2. tartalmaznia kell a szállító P felhasználói azonosítószámot (ahol megadták);
- 9.8.2.3. tartalmaznia kell a 11.3. pontban meghatározott GAP biztosítás költségét;
- 9.8.2.4. az összes vonatkozó POD benyújtását követően feltöltésre kell kerülnie; valamint
- 9.8.2.5. a vonatkozó RCN ellenében nyújtandó be.
- 9.9. A Társaság nem köteles kifizetni a Vállalkozónak az olyan szállítást, amelyre vonatkozóan a 9.3. és 9.4. alpontban előírt POD-t nem küldték vissza.
- 9.10. Az ezzel ellentétes kötelezően alkalmazandó jogszabályokra is figyelemmel, a Társaság a Vállalkozónak járó vagy esedékessé váló bármely összeggel szemben (a Társaság és a Vállalkozó közötti bármely szerződés tekintetében) beszámíthatja a Vállalkozótól a Társaságnak bármilyen okból járó vagy esedékessé váló bármely összeget, beleértve az Aruk, Szállítási egységek vagy dokumentumok elvesztéséért vagy megrongálódásáért fennálló felelősségre vonatkozó követeléseket.
- 9.11. A fizetési feltételeket és az esedékességi határidőket attól a naptól kell számítani, amikor a számla beérkezik a Társaság számviteli rendszerébe.
- 9.12. A számlák kifizetésére az esedékességet követő első rendelkezésre álló fizetési sorozatban kerül sor.
- 9.13. A Vállalkozó köteles a Társaságnak az összes elvégzett szolgáltatásról szóló számláját időben benyújtani. A fentiek sérelme nélkül, és kivéve, ha a számla kiállítása önszámlázás alapján történik, ha a Vállalkozó nem nyújtja be a számlát a vonatkozó szolgáltatások nyújtásának időpontját követő három hónapon belül, a Társaság nem fizet semmilyen árat a Vállalkozásnak a szóban forgó Szolgáltatások tekintetében.

10. THE COMPANY'S LIABILITY

- 10.1 The Company shall have no obligation to ensure, or provide for, the safety, custody or condition of any of the Contractor's vehicles, equipment or property and no claims shall lie against the Company for any loss, damage or injury to such vehicles,

10. A TÁRSASÁG KÖTELEZETTSÉGEI

- 10.1. A Társaság nem köteles gondoskodni a Vállalkozó bármely járművének, felszerelésének vagy tulajdonának biztonságáról, őrzéséről vagy állapotáról, és a Társasággal szemben semmilyen követelés nem támasztható az ilyen járművek, felszerelések vagy tulajdon elvesztése,

equipment or property.

10.2 Unless expressly agreed otherwise in writing between the parties each contract for the carriage, transportation or storage of Goods by the Contractor shall constitute a separate contract subject to these Conditions and nothing herein shall be construed as a contract for multiple contracts or as a guarantee or assurance to the Contractor of any future contract work.

10.3 In all other cases, and where applicable, the Company shall have no liability to the Contractor for indirect, punitive, special, and/or consequential losses, damages or claims or any loss of income, profits or goodwill (whether in tort, contract or otherwise) and any liability shall not exceed 75,000 SDRs.

10.4 Subject to clause 10.5, the Company shall not be liable to the Contractor for any damage whatsoever, relating to the performance of the services by Contractor, its employees, agents or any third parties for whom the Contractor is liable in any way including, without limitation, personal injury, damage as a result of death, loss, penalties, fines, costs, consequential loss, traffic fines or other special damage or loss and/or damage to persons or matters caused by material that the Company made available to the Contractor or matters that the Contractor received for transport.

10.5 Nothing in these Conditions limits or excludes the Company's liability for:

10.5.1 death or personal injury caused by its negligence;

10.5.2 fraud or fraudulent misrepresentation; or

10.5.3 any other liability which cannot be limited or excluded by mandatory applicable law.

11. INSURANCE

11.1 The Contractor shall take out in his own name and maintain at its own expense such policies of insurance with a reputable insurer for the Services against its liabilities and obligations under the Contract as the Company may require and shall comply with the conditions of that insurance. The Contractor shall produce to the Company upon demand such policies and the receipts for the current premiums thereon. Such insurances shall include:

- (a) Employers liability insurance, including medical coverage for accidents, as required by law, which covers all drivers and employees who are engaged in the fulfilment of the obligations under the Contract;
- (b) The mandatory Third-Party Liability Insurance for vehicles in conformity with the national or European legislation, regulations and the Contract;
- (c) An equipment liability insurance with coverage for the risk for liability;
- (d) Freight Liability Insurance, including cover for Errors & Omissions and including cover for CMR, whether compulsorily applicable or contracted, and other applicable international conventions, laws;
- (e) Public liability insurance, including Error & Omissions.

Each cover shall be on terms in accordance with Good Industry Practice and otherwise meeting any statutory requirements.

The Contractor shall ensure that the Company is given immediate written notice of any cancellation, termination, suspension, revocation, or material amendment in cover of any insurances required herein.

11.2 The obligation of the Contractor to provide the insurance policies

károsodása vagy sérülése miatt.

10.2. Hacsak a Felek írásban kifejezetten másként nem állapodtak meg, a Vállalkozó által az Áruk szállítására, fuvarozására vagy tárolására kötött minden egyes szerződés külön szerződésnek minősül, amelyre a jelen Feltételek vonatkoznak, és a jelen szerződésben foglaltak nem értelmezhetők több szerződés megkötésére irányuló szerződésnek, illetve a Vállalkozónak a jövőbeni szerződéses munkákra nyújtott garanciáknak vagy biztosítékként.

10.3. Minden egyéb esetben és ahol alkalmazható, a Társaság nem vállal felelősséget a Vállalkozóval szemben a közvetett, büntető jellegű, különleges és/vagy következményes veszteségekért, károkkért vagy követelésekért, illetve a bevétel, nyereség vagy jó hírnév károkozásból, szerződésből vagy egyéb okból való elvesztéséért (akár jogszabálysértés vagy szerződés kapcsán, akár egyéb módon), és bármely kötelezettség nem haladhatja meg a 75 000 SDR-t (különleges lehívási jogok).

10.4. A 10.5. pontra is figyelemmel a Társaság nem felel a Vállalkozóval szemben semmilyen kárért, amely a szolgáltatások Vállalkozó, annak munkavállalói, ügynökei vagy bármely harmadik fél által történő teljesítésével kapcsolatos, és amelyért a Vállalkozó bármilyen módon felelős, beleértve – korlátozás nélkül – a személyi sérüléseket, halálesetből eredő károkat, veszteségeket, büntetéseket, bírságokat, költségeket, következményes veszteségeket, közlekedési bírságokat vagy egyéb különleges károkat, illetve a Társaság által a Vállalkozó rendelkezésére bocsátott anyagok vagy a Vállalkozó által szállításra átvett anyagok által okozott személyi vagy tárgyi károkat.

10.5. A jelen Feltételekben semmi sem korlátozza vagy zárja ki a Társaság felelősségét a következőkért:

10.5.1. a gondatlanságából eredő haláleset vagy személyi sérülés;

10.5.2. csalás vagy csalárd félrevezetés; valamint

10.5.3. bármely más olyan felelősség, amely nem korlátozható vagy nem zárható ki a kötelezően alkalmazandó jog alapján

11. BIZTOSÍTÁS

11.1. A Vállalkozó köteles saját nevében és saját költségén olyan biztosítást kötni és fenntartani egy jó hírű biztosítónál a Szolgáltatásokra a Szerződés szerinti felelőssége és kötelezettségei ellen, amelyet a Társaság megkövetelhet, és köteles megfelelni a biztosítási feltételeknek. A Vállalkozó köteles a Társaság kérésére bemutatni az ilyen kötvényeket és az azokon szereplő aktuális díjakról szóló bizonylatokat. A biztosításnak a következőkre kell kiterjednie:

- (a) a törvény által előírt munkáltatói felelősségbiztosítás, beleértve a balesetekre vonatkozó orvosi fedezetet is, amely a Szerződés szerinti kötelezettségek teljesítésében részt vevő valamennyi járművezetőre és munkavállalóra kiterjed;
- (b) a nemzeti vagy európai jogszabályoknak, előírásoknak és a Szerződésnek megfelelő kötelező gépjármű-felelősségbiztosítás;
- (c) eszközökre vonatkozó felelősségbiztosítás, amely fedezetet nyújt a felelősségre vonatkozó kockázatra;
- (d) Árufuvarozási Felelősségbiztosítás, beleértve a Hibák és Mulasztások fedezetét és beleértve a CMR fedezetét, függetlenül attól, hogy kötelezően alkalmazandó vagy szerződéses, és egyéb alkalmazandó nemzetközi egyezmények, jogszabályok;
- (e) közfelelősségbiztosítás, beleértve a Hibák és Mulasztások fedezetét.

Minden fedezetnek a Helyes Ipari Gyakorlatnak megfelelő feltételekkel kell rendelkeznie, és egyébként meg kell felelnie minden jogszabályi követelménynek.

A Vállalkozó köteles gondoskodni arról, hogy a Társaságot haladéktalanul írásban értesítse az itt előírt biztosítások bármelyikének törléséről, megszüntetéséről, felfüggesztéséről, visszavonásáról vagy lényeges módosításáról.

11.2. A Vállalkozónak a 11.1. pontban meghatározott biztosítási kötvények

specified in clause 11.1, inspection by the Company of any insurance policies submitted to it by the Contractor shall not be considered as an admission or acceptance by the Company of the validity or sufficiency of such policies. Such validity and sufficiency shall at all times remain the absolute responsibility of the Contractor.

11.3 If the Contractor complies with clause 11.1 above, the Company shall waive recovery rights in respect of any claim for loss, damage or delay to Goods for any amount which cannot be recovered under the Contractor's insurance policy. A GAP Insurance cost of 0.45 GBP (EURO 0.50) shall be deducted from the freight payable for each sub-contract between the Company and the Contractor to provide for this facility. Such cost may be amended by the Company to reflect reasonable variations in its insurance costs, subject always to prior written notice of any such change being provided to the Contractor.

For the avoidance of doubt, the waiver contained in this clause 11.3 shall not apply to:

11.3.1 any insurance policy excess or deductible on the Contractor's policy;

11.3.2 the first EURO 5000 which the Contractor cannot recover from its liability insurer; and

11.3.3 Any amount over EURO 1 million.

and in no circumstances constitutes sale of insurance to the Contractor by the Company.

12. NO RIGHT OF LIEN

The Contractor shall not and shall procure that none of its agents, servants or sub-contractors (where permitted in accordance with clause 3.1) shall not, have any right of suspension, pledge and/or lien or any other security in respect of the goods, Transport Units or documents against the Company nor may the Contractor or its agents, servants or sub-contractors rely on such a right. The Contractors are not allowed to refuse to deliver the goods, transport units or documents.

13. SEVERABILITY

If any of the provisions of these Conditions is found by a Court of competent jurisdiction to be void or unenforceable in whole or in part, such provision shall be deemed to be deleted from these Conditions and the remaining provisions of these Conditions shall continue in full force and effect.

14. THE CONTRACTOR'S LIABILITY

14.1 Unless otherwise agreed in writing, the Contractor shall be liable to the Company for loss or damage to or delay to or misdelivery of Goods transported by the Contractor or the Contractor's employees, agents, servants or sub-contractors (where permitted in accordance with clause 3.1) in accordance with the following:

The provisions of any mandatorily applicable International Convention or National legislation (including, but not limited to the CMR, CIM, Warsaw Convention or any relevant Convention for Carriage of Goods by Sea). Subject to this clause 14.1, clause 14.2 and clause 14.3 the liability for loss or damage to the Goods shall be based on the full invoice value of the Goods and where relevant and in addition, the carriage and storage costs, the customs and excise duties, taxes or other fiscal levies, cleanup costs and cost of disposing of the goods and other charges incurred in respect of the carriage shall be refunded by the Contractor if applicable (i) in full in case of total loss and (ii) in proportion to the loss sustained in case of partial loss.

14.2 Where no International Convention or National Legislation is mandatorily applicable, then the provisions of the CMR will apply voluntarily:

benyújtására vonatkozó kötelezettsége, a Vállalkozó által benyújtott biztosítási kötvények Társaság általi ellenőrzése nem minősül az ilyen kötvények érvényességének vagy elégségségének a Társaság általi elismerésének vagy elfogadásának. Az ilyen érvényesség és megfelelés mindenkor a Vállalkozó kizárólagos felelőssége marad.

11.3. Ha a Vállalkozó megfelel a fenti 11.1. pontban lefektetett követelményeknek, a Társaság eltekint attól, hogy az elveszett, sérült vagy késő Áruk értékének visszanyerésére vonatkozóan a Vállalkozóval szemben fennálló jogainak érvényt szerezzen bármely olyan összeg tekintetében, amely nem nyerhető vissza a Vállalkozó biztosítójától. A Társaság és a Vállalkozó közötti minden egyes alvállalkozói szerződés után fizetendő fuvardíjból le kell vonni 0,45 GBP (0,50 EURO) GAP biztosítási költséget, hogy ezt a lehetőséget biztosítsák. Ezt a költséget a Társaság módosíthatja a biztosítási költségek észszerű változásainak tükrözése érdekében, azzal a feltétellel, hogy a Vállalkozót minden ilyen változásról előzetesen írásban értesíteni kell.

A kétségek elkerülése végett a jelen 11.3. pontban foglalt lemondás nem vonatkozik a következőkre:

11.3.1. a Vállalkozó biztosítási kötvényének önrésze vagy önrészesedése;

11.3.2. az első 5000 EUR, amelyet a Vállalkozó nem tud behajtani a felelősségbiztosítójától; valamint

11.3.3. bármely, 1 millió EUR feletti összeg;

és semmilyen körülmények között nem minősül a Társaság által a Vállalkozó részére történő biztosítás értékesítésének.

12. ZÁLOGJOG KIZÁRÁSA

A Vállalkozó nem jogosult, és köteles gondoskodni arról, hogy ügynökei, alkalmazottai vagy alvállalkozói (amennyiben a 3.1. pont szerint engedélyezett) ne rendelkezzenek az áruk, Szállítási egységek vagy dokumentumok tekintetében semmilyen felfüggesztési, zálogjoggal és/vagy zálogjoggal vagy bármilyen más biztosítékkal a Társasággal szemben, és a Vállalkozó vagy ügynökei, munkavállalói vagy alvállalkozói ne hivatkozhatnak ilyen jogra. A Vállalkozók nem tagadhatják meg az Áruk, Szállítási egységek vagy dokumentumok átadását.

13. ELVÁLASZTHATÓSÁG

Ha a jelen Feltételek bármely rendelkezését az illetékes bíróság részben vagy egészben semmisnek vagy végrehajthatatlannak találja, az ilyen rendelkezést a jelen Feltételekből törölnék kell tekinteni, és a jelen Feltételek fennmaradó rendelkezései továbbra is teljes mértékben hatályban maradnak.

14. A VÁLLALKOZÓ KÖTELEZETTSÉGEI

14.1. Eltérő írásbeli megállapodás hiányában a Vállalkozó az alábbiak szerint felel a Vállalkozó vagy a Vállalkozó munkavállalói, ügynökei, alkalmazottai vagy alvállalkozói (amennyiben a 3.1. pont szerint engedélyezett) által szállított Áruk elvesztéséért vagy megrongálódásáért, késedelméért vagy téves szállításáért a Vállalkozóval szemben:

Bármely kötelezően alkalmazandó nemzetközi egyezmény vagy nemzeti jogszabály rendelkezései (beleértve, de nem kizárólagosan a CMR-t, a CIM-et, a Varsói Egyezményt vagy bármely vonatkozó Tengeri Árufuvarozási Egyezményt). A jelen 14.1., 14.2. és 14.3. pontra is figyelemmel az áruk elvesztéséért vagy megrongálódásáért való felelősség az Áruk teljes számlaértékén alapul, és adott esetben és ezen felül a szállítási és tárolási költségeket, a vám- és jövedéki adókat, illetékeket vagy egyéb adókat, a takarítási költségeket és az áruk ártalmatlanításának költségeit, valamint a szállítással kapcsolatban felmerült egyéb díjakat a Vállalkozó adott esetben (i) teljes veszteség esetén teljes egészében, (ii) részleges veszteség esetén a keletkezett kár mértékében téríti meg.

14.2. Amennyiben nincs kötelezően alkalmazandó nemzetközi egyezmény vagy nemzeti jogszabály, akkor a CMR rendelkezései önkéntesen alkalmazandók:

14.2.1 to any domestic transport (i.e. wholly within the boundaries of a country) IF that domestic transport forms any part of an overall movement which is subject to the CMR; and/or

14.2.2 to transport to which the CMR would apply if containers were included in the definition of "vehicles" for the purposes of Article 1.2 of the CMR.

14.3 Where 14.1 and 14.2 do not apply, then the Contractor's liability shall be determined by these Conditions of Contracting and shall be limited as follows: -

14.3.1 in the case of claims for loss or damage to Goods, the value of any Goods lost or damaged OR a sum equal to the number of special drawing rights (SDRs) per kilo of the gross weight of any Goods lost or damaged as is prescribed by CMR from time to time (whichever shall be the lesser);

14.3.2 in the case of a failure to deliver or arrange delivery of Goods in reasonable time or to adhere to agreed departure or arrival dates: a sum equal to twice the amount of the Company's charges to its Customers for the relevant transport undertaken (being for this purpose the whole of the Company's charges and not merely the charges for any part (if less) undertaken by the Contractor;

14.4 Where the CMR applies mandatorily or voluntarily, the Contractor and the Company agree that clause 3 above amends Articles 37 and 38 of the CMR accordingly. Article 37 of the CMR will never affect the Contractor's liability towards the Company pursuant to Articles 3 and 17 of the CMR.

14.5 Unless otherwise agreed in writing (or mandatorily otherwise required by any International Convention or National legislation), Article 32 of the CMR (which includes provisions on time bar and suspension of the period of limitation) will apply to all claims between the Contractor and the Company, including demands for payments (even where the CMR does not apply mandatorily).

14.6 The Contractor undertakes that the Transport Unit will be at the agreed place and time for the services in a timely manner. Parties furthermore agree the following:

- (a) If the Contractor states that the Transport Unit will not be present in time, or if this is known to the Company in another way, the Company shall be entitled to terminate the relevant transport order without the Company being obliged to compensate any damage of the Contractor.
- (b) The Contractor shall be liable for any damage that the Company suffers as a result of the termination referred to in (a) unless the failure to make the Transport Unit available was caused by a Force Majeure Event.
- (c) The Company shall be entitled to terminate the Transport Order until the time that the Goods have been placed at the Contractor's disposal, without the Company being obliged to compensate any damage of the Contractor. The Company shall not be liable for the damage that the Contractor suffers if the Goods are (partly) not at the Contractor's disposal at the agreed place and time unless the Contractor proves that this can be blamed on the Company.

14.7 The Contractor's period of liability shall start at the commencement of loading the Goods and/or Transport Units in or onto the means of transport. The Contractor's period of liability shall end at the time the Goods and/or Transport Units are unloaded from the means of transport and are delivered to the consignee, appearing from the written receipt signed by or on behalf of the consignee or other party entitled. Delivery shall have been made at the time that the Contractor has handed over the actual custody of the Goods and/or Transport Units to the consignee or other party entitled.

14.8 The Goods inside the Transport Units and/or Transport Units on chassis shall be secured by the Contractor or the Contractor's

14.2.1. bármely belföldi szállításra (azaz teljes egészében egy ország határain belül), HA ez a belföldi szállítás a CMR hatálya alá tartozó teljes szállítás bármely részét képezi; és/vagy

14.2.2. a CMR hatálya alá tartozó szállításra, ha a konténerek a CMR 1. cikkének (2) bekezdése értelmében a „jármű” fogalmába beletartoznának.

14.3. Amennyiben a 14.1 és 14.2 nem alkalmazható, a Vállalkozó felelősségét a jelen Szerződési Feltételek határozzák meg, az alábbi korlátozásokkal:

14.3.1. az áruk elvesztése vagy megrongálódása esetén az elveszett vagy megrongálódott Áruk értéke VAGY a CMR által időről időre előírt, az elveszett vagy megrongálódott áruk bruttó tömegének kilogrammonkénti különleges lehívási jogok (SDR) számával megegyező összeg (amelyik a kisebbik);

14.3.2. az Áruk észszerű időben történő szállításának vagy szállításuk megszervezésének, illetve a megállapodás szerinti indulási vagy érkezési időpontok betartásának elmulasztása esetén: a Vállalkozás által az Ügyfeleinek az adott szállításért felszámított díjak kétszeresének megfelelő összeg (amely e célból a Vállalkozás teljes díját jelenti, és nem csupán a Vállalkozó által vállalt bármely rész (ha kevesebb) díját);

14.4. Amennyiben a CMR kötelezően vagy önkéntesen alkalmazandó, a Vállalkozó és a Társaság megállapodnak abban, hogy a fenti 3. pont ennek megfelelően módosítja a CMR 37. és 38. cikkét. A CMR 37. cikke soha nem érinti a Vállalkozónak a Társasággal szemben a CMR 3. és 17. cikke alapján fennálló felelősségét.

14.5. Amennyiben írásban másként nem állapodtak meg (vagy bármely nemzetközi egyezmény vagy nemzeti jogszabály kötelezően előírja), a CMR 32. cikkét (amely az elévülésre és az elévülési idő felfüggesztésére vonatkozó rendelkezéseket tartalmazza) kell alkalmazni a Vállalkozó és a Társaság közötti valamennyi követelésre, beleértve a fizetési igényeket is (még akkor is, ha a CMR nem kötelezően alkalmazandó).

14.6. A Vállalkozó vállalja, hogy a Szállítási egység időben és a megbeszelt helyen és időpontban a szolgáltatás teljesítésére rendelkezésre áll. A Felek továbbá megállapodnak a következőkben:

- (a) Ha a Vállalkozó kijelenti, hogy a Szállítási egység nem lesz időben jelen, vagy ha erről a Társaság más módon szerez tudomást, a Társaság jogosult a vonatkozó szállítási megbízást felmondani anélkül, hogy a Társaság köteles lenne a Vállalkozó kárát megtéríteni.
- (b) A Vállalkozó felel minden olyan kárért, amelyet a Társaság az (a) pontban említett felmondás következtében szenved el, kivéve, ha a Szállítási egység rendelkezésre bocsátásának elmulasztását Vis Maior Esemény okozta.
- (c) A Társaság jogosult a szállítási megbízást felmondani mindaddig, amíg az Áruk a Vállalkozó rendelkezésére nem állnak, anélkül, hogy a Társaság köteles lenne a Vállalkozó kárát megtéríteni. A Társaság nem felel a Vállalkozót ért kárért, ha az Áruk (részben) nem állnak a Vállalkozó rendelkezésére a megállapodás szerinti helyen és időben, kivéve, ha a Vállalkozó bizonyítja, hogy ez a Társaságnak róható fel.

14.7. A Vállalkozó felelősségi ideje az Áruk és/vagy a Szállítási egységek szállítóeszközbe vagy szállítóeszközre történő berakódásának megkezdésekor kezdődik. A Vállalkozó felelősségi ideje akkor ér véget, amikor az Árutak és/vagy a Szállítási egységeket a szállítóeszközről lerakodják és a címzettnek átadják, ami a címzett vagy más jogosult által vagy nevében aláírt írásbeli átvételi elismervényből kitűnik. A szállítás akkor történt meg, amikor a Vállalkozó átadta az Áru és/vagy a Szállítási egységek tényleges őrzését a címzettnek vagy más jogosultnak.

14.8. A Szállítási egységekben és/vagy az alvázon lévő Szállítási egységekben lévő Árutak a Vállalkozónak vagy a Vállalkozó járművezetőjének kell

driver unless the Company has given other written instructions.

14.9 The Contractor's period of liability shall not end following the refusal by the consignee or receiver to take delivery of the Goods and/or Transport Units. If delivery of the Goods is refused, the Contractor must contact the Company to request instructions.

14.10 In carrying out the services, the Sub-Contractor will always act as a carrier and never as freight forwarder or forwarding agent.

14.11 If the Contractor has Goods or Transport Units in its possession other than in the ordinary course of transit, the Contractor shall undertake the capacity of warehouse keeper and shall be responsible in that capacity for all damage to or loss of the Goods or Transport Units, howsoever caused.

14.12 In the cases referred to in clause 14.11. related to Goods, the Contractor shall be obliged to compensate the full sound market value of the lost or damaged Goods claimed by the Customer, subject to its obligation to compensate interest, (extra)judicial and other expenses and loss in conformity with applicable law and conditions.

14.13 In the cases referred to in clause 14.11 related to Transport Units, the Contractor shall be obliged to compensate the replacement value of the lost or damaged Transport Units. The replacement value will be provided by formal claim.

14.14 The Contractor shall not be entitled to avail itself of the provisions of this Clause 14 which exclude or limit its liability or which shift the burden of proof if the damage was caused by his willful misconduct or by such default on its part as, in accordance with the law of the court or tribunal seized of the case, is considered as equivalent to willful misconduct.

15 CUSTOMS CLEARANCE

15.1 Where the Contractor is providing customs clearance for the Company, the Contractor shall:

15.1.1 act upon information received in writing from the Company;

15.1.2 ensure it has in place all documentation required for customs clearance and shall undertake the services on behalf of the Company;

15.1.3 advise of any irregularities or discrepancies in the information and documentation received relevant to the business.

15.2 Where customs clearance is being performed by a third party nominated by the Company, the Contractor shall provide in a timely manner to that third party all documentation and information necessary so as to allow the third party to complete customs clearance on or before arrival of the load at a Customs Clearance Point.

15.3 The Contractor shall be liable for any costs damages or expenses incurred (whether by the Contractor or by the Company) for the Contractor's failure to adhere to timelines or obligations set out in the clauses 15.1 and 15.2 (including but not limited to demurrage, storage, detention, electricity, waiting, alternative transport, security, penalties, or any relevant costs incurred due to custom delays).

15.4 The Contractor shall indemnify the Company against all fines that HMRC or any other tax, payments and customs authority may levied against the Company who are found to be the fault of the Contractor.

16 ANTI-BRIBERY COMPLIANCE

16.1 The Contractor shall:

16.1.1 comply with all applicable laws, statutes, regulations relating to anti-bribery and anti-corruption including but not limited to the UK Bribery Act 2010;

rögzítenie, kivéve, ha a Társaság más írásbeli utasítást adott.

14.9. A Vállalkozó felelőssége nem szűnik meg, ha a címzett vagy az átvevő megtagadja az Áruk és/vagy a Szállítási egységek átvételét. Ha az Áru átvételét megtagadják, a Vállalkozónak kapcsolatba kell lépnie a Társasággal, hogy utasításokat kérjen.

14.10. A Szolgáltatások teljesítése során az Alvállalkozó mindig fuvarozóként és nem szállítmányozóként vagy szállítmányozási ügynökként jár el.

14.11. Ha a Vállalkozónak a szokásos szállítási folyamaton kívül áruk vagy szállítóegységek vannak a birtokában, a Vállalkozó vállalja a raktárőr minőségét, és ebben a minőségében felelős az Áruban vagy Szállítási egységekben keletkezett minden kárért vagy veszteségért, függetlenül attól, hogy az milyen okból következett be.

14.12. Az Árukkal kapcsolatos, a 14.11. pontban említett esetekben a Vállalkozó köteles megtéríteni a Megrendelő által követelt elveszett vagy megrongálódott áruk teljes valós piaci értékét, figyelemmel a kamatok, (peren kívüli) bírósági és egyéb költségek és veszteségek megtérítésére vonatkozó kötelezettségére az alkalmazandó jogszabályoknak és feltételeknek megfelelően.

14.13. A 14.11. pontban említett, a Szállítási egységekkel kapcsolatos esetekben a Vállalkozó köteles megtéríteni az elveszett vagy megrongálódott Szállítási egységek pótlási értékét. A pótlási értéket hivatalos igényléssel kell biztosítani

14.14. A Vállalkozó nem hivatkozhat e 14. pont azon rendelkezéseire, amelyek kizárják vagy korlátozzák a felelősségét, vagy amelyek a bizonyítási terhet áthárítják, ha a kárt az ő szándékos kötelelességszegése vagy olyan mulasztása okozta, amely az eljáró bíróság joga szerint a szándékos kötelelességszegéssel egyenértékűnek minősül.

15. VÁMKEZELÉS

15.1. Amennyiben a Vállalkozó biztosítja a vámkezelést a Társaság számára, a Vállalkozónak a következőket kell tennie:

15.1.1. a Társaságtól írásban kapott információk alapján járjon el

15.1.2. gondoskodjon arról, hogy rendelkezik a vámkezeléshez szükséges valamennyi dokumentációval, és a Társaság nevében elvégzi a szolgáltatásokat;

15.1.3. hívja fel a figyelmet az üzleti tevékenységgel kapcsolatban kapott információk és dokumentáció szabálytalanságaira vagy eltéréseire.

15.2. Amennyiben a vámkezelést a Vállalkozó által kijelölt harmadik fél végzi, a Vállalkozó köteles időben átadni a harmadik félnek minden szükséges dokumentumokat és információkat ahhoz, hogy a harmadik fél a rakomány vámkezelési pontra történő megérkezésekor vagy azt megelőzően elvégezhesse a vámkezelést.

15.3. A Vállalkozó felel minden olyan költségért, kárért vagy kiadásért (akár a Vállalkozó, akár a Társaság részéről), amely a 15.1. és 15.2. pontban meghatározott határidők vagy kötelezettségek be nem tartása miatt merül fel (beleértve, de nem kizárólagosan a késedelmi díjat, tárolást, visszatartást, áramot, várakozást, alternatív szállítást, biztosítékot, büntetést vagy a vámügyi késedelmek miatt felmerülő bármely vonatkozó költséget).

15.4. A Vállalkozó mentesíti a Társaságot minden olyan bírság alól, amelyet az Egyesült Királyság Adó- és Vámhatósága (HMRC) vagy bármely más adó-, fizetési és vámhatóság a Társasággal szemben kiszabhat, és amelyről megállapítást nyer, hogy a Vállalkozó hibájából történt.

16. VESZTEGETÉS ELLENI MEGFELELÉS

16.1. A Vállalkozó köteles:

16.1.1. betartani a vesztegetés és korrupció elleni küzdelemmel kapcsolatos valamennyi alkalmazandó törvényt, jogszabályt és rendeletet, beleértve között az Egyesült Királyság 2010. évi Vesztegetési Törvényét;

16.1.2 comply with the Company's Anti-bribery and Anti-corruption Policy as varied from time to time;

16.1.3 have and shall maintain in place its own policies and procedures, including adequate procedures under the Bribery Act 2010 to ensure compliance with the Company's Anti-bribery and Anti-corruption Policy and the Bribery Act 2010 and will enforce them where appropriate;

16.1.4 promptly report to the Company any request or demand for any undue financial or other advantage of any kind received by the Contractor in connection with the performance of the Contractor's contract with the Company.

16.2 The Contractor shall ensure that any person associated with the Contractor who is performing services in connection with this agreement (including those agents, servants or sub-contractors approved in accordance with clause 3.1 above) does so only on the basis of a written contract which imposes on and secures from such person terms equivalent to those imposed on the Contractor in this clause 16. The Contractor shall be responsible for the observance and performance by such persons of this clause 16 and shall be directly liable to the Company for any breach by such persons.

17 DATA PROTECTION

17.1 The parties recognize and accept that if a party processes personal data as defined in Data Protection Legislation, relating to any of the other party's directors, employees, independent contractors or agents of the other party, it shall do so in strict adherence to the Data Protection Legislation.

17.2 The Contractor confirms that it will:

- a) act only on written instructions from the Company (unless otherwise required by law);
- b) ensure any processing of personal information is limited to the processing set out in the contract or Company's written instruction;
- c) on the written instruction of the Company delete or return all personal information to the Company when the Contractor ceases to provide the relevant services;
- d) ensure that any individuals processing the data are subject to a duty of confidentiality and comply with the Contractor's obligations under the Data Protection Legislation;
- e) take appropriate technical and organisational security measures to ensure compliance with the Data Protection Legislation;
- f) only use another agents, servants or sub-contractors with the prior written consent of the Company, subject to clause 3 of these Conditions and will then ensure that such agents, servants or sub-contractors shall comply with these GDPR/UK GDPR (as appropriate) requirements;
- g) assist the Company to meet its obligations under the Data Protection Legislation in relation to allowing data subjects to exercise their rights under the legislation;
- h) be able to demonstrate (including through records, inspections, audits) to the Company at any point compliance with the Data Protection Legislation and will maintain a record of all data processing carried out on the Company's behalf;
- i) report data breaches to the Company as data controller without undue delay;
- j) only transfer personal data outside the UK, EEA/EU with the Company's prior written consent and in compliance with the GDPR/UK GDPR (as appropriate);
- k) notify the Company immediately if it considers that any of

16.1.2. betartani a Társaság időről időre módosított Vesztegetés- és Korrupcióellenes Szabályzatát;

16.1.3. saját szabállyal és eljárásokkal rendelkezni és ezeket fenntartani, beleértve a 2010. évi Vesztegetési Törvény szerinti megfelelő eljárásokat a Társaság Vesztegetés- és Korrupcióellenes Szabályzatának és a 2010. évi Vesztegetési Törvénynek való megfelelés biztosítása érdekében, és adott esetben érvényre juttatni azokat;

16.1.4. haladéktalanul jelenteni a Társaságnak bármiféle jogosulatlan, pénzügyi vagy egyéb előny nyújtására irányuló kérést vagy felszólítást, amelyet a Vállalkozó a Társasággal fennálló Szerződése teljesítése kapcsán kapott.

16.2. A Vállalkozó köteles gondoskodni arról, hogy a Vállalkozóval kapcsolatban álló bármely személy, aki a jelen szerződéssel kapcsolatban szolgáltatásokat nyújt (beleértve a fenti 3.1. pont szerinti jóváhagyott ügynököket, alkalmazottakat vagy alvállalkozókat), ezt kizárólag olyan írásbeli szerződés alapján teszi, amely az ilyen személyre a jelen 16. pontban a Vállalkozóra előírtakkal egyenértékű feltételeket szab és biztosít az ilyen személytől. A Vállalkozó viseli a felelősséget azért, hogy az ilyen személyek betartsák és teljesítsék a jelen 16. pont kikötéseit, továbbá közvetlen felelősséget visel a Társasággal szemben az ilyen személyek általi bármely szabályszegésért.

17. ADATVÉDELEM

17.1. A Felek elismerik és elfogadják, hogy amennyiben az egyik fél az adatvédelmi jogszabályokban meghatározott személyes adatokat kezel, amelyek a másik fél igazgatóira, munkavállalóira, független vállalkozóira vagy ügynökeire vonatkoznak, ezt az adatvédelmi jogszabályok szigorú betartásával kell tennie.

17.2. A Vállalkozó megerősíti, hogy:

- (a) kizárólag Társaság írásos utasításai alapján jár el (kivéve ha jogszabály másként rendelkezik);
- (b) gondoskodik arról, hogy a személyes adatok bármely feldolgozása a Szerződésben vagy a Társaság írott utasításaiban meghatározottakra korlátozódjon;
- (c) a Társaság írásbeli utasítására törli vagy visszaadja a Társaságnak az összes személyes adatot, ha a Vállalkozó megszünteti a vonatkozó szolgáltatások nyújtását;
- (d) biztosítja, hogy az adatokat feldolgozó személyek titoktartási kötelezettséggel tartoznak, és megfelelnek a Vállalkozó adatvédelmi jogszabályok szerinti kötelezettségeinek;
- (e) megfelelő technikai és szervezeti biztonsági intézkedéseket tesz az adatvédelmi jogszabályoknak való megfelelés biztosítása érdekében;
- (f) csak a Társaság előzetes írásbeli hozzájárulásával vesz igénybe más ügynököket, alkalmazottakat vagy alvállalkozókat, a jelen Feltételek 3. pontjára is figyelemmel, és biztosítja, hogy az ilyen ügynökök, alkalmazottak vagy alvállalkozók megfeleljenek a jelen GDPR/UK GDPR (adott esetben) követelményeinek;
- (g) segíti a Társaságot abban, hogy teljesítse az adatvédelmi jogszabályok szerinti kötelezettségeit azzal kapcsolatban, hogy az érintettek gyakorolhassák a jogszabályok szerinti jogaikat;
- (h) bármikor képes bizonyítani (többek között nyilvántartások, ellenőrzések, auditok révén) a Társaság számára az adatvédelmi jogszabályoknak való megfelelést, és nyilvántartást vezet a Társaság nevében végzett valamennyi adatkezelésről;
- (i) indokolatlan késedelem nélkül jelenti az adatvédelmi incidenseket a Társaságnak mint adatkezelőnek;
- (j) személyes adatokat csak a Társaság előzetes írásbeli hozzájárulásával és a GDPR/UK GDPR-nek (adott esetben) megfelelően továbbít az Egyesült Királyságon, EGT/EU-n kívülre;
- (k) haladéktalanul értesíti a Társaságot, ha úgy véli, hogy a Társaság

the Company's instructions infringe the Data Protection Legislation;

- l) notify the Company immediately if it receives a request from an individual to access the personal data held on them, or if an individual asks to exercise its rights under GDPR/UK GDPR (as appropriate), and provide the Company with relevant assistance;
- m) cooperate with the ICO or other European Supervisory Authorities as necessary.

17.3 The Contractor may share driver and vehicle details with the Company for the purpose of avoiding/investigating fraud and other criminal acts. The lawful basis for this processing is Legitimate Interest and prevention of crime.

17.4 The Contractor acknowledges that the obligations of this clause are essential and that any violation thereof could seriously harm the Company's interests and reputation, and may moreover have a significant (financial) impact on the Company and its subsidiaries and affiliates. Therefore, the Contractor shall be liable for any damages attributable to any failure on its part to comply with the provisions of this clause and/or applicable law (including, in particular, the GDPR/UK GDPR (as appropriate)), irrespective of the limitations of liability set forth in the agreement.

18 FORCE MAJEURE

- 18.2 The Parties shall not be liable for any failure to perform the Contract where and to the extent performance is prevented or seriously delayed by any Force Majeure Event. Notwithstanding the foregoing, each Party shall use its reasonable endeavours to continue to perform, or resume performance of, such obligations hereunder for the duration of such Force Majeure Event.
- 18.3 The Party affected by Force Majeure Event shall notify the other Party immediately, following the commencement of the Force Majeure Event setting out the nature and extent of the Force Majeure Event and shall similarly notify the other Party within 24 hours following the end of the Force Majeure Event.
- 18.4 The affected Party is not required to perform any of its obligations which are prevented or seriously delayed by the Force Majeure Event for as long as such event continues and leaves the affected Party unable, using all reasonable efforts, to recommence its affected performance.

19 IT PROVISIONS

- 19.1 The Contractor ensures to use IT provisions that provide the Company with live timestamps, such as Truckcom or any other supplier connectivity app; or other API.
- 19.2 Parties shall cooperate with each other in order to integrate their systems and to use EDI (Electronic Data Interchange) for data exchanges. Each Party shall bear its own costs for this integration. The Contractor ensures to provide track and trace possibilities either through EDI/API connection or through the third-party real-time tracking system selected by the Company.
- 19.3 If the Contractor exchanges or has others exchange data with the Company, it shall be liable itself for the quality and punctuality of the data and their exchange. Furthermore, the Contractor shall indemnify the Company against any claim and any loss, any damage and any other problem caused by or in connection with these data or their exchange.

20 AUTHORISED ECONOMIC OPERATORS

- 20.1 The Contractor shall ensure that:
 - 20.1.1 Goods which are produced, stored, forwarded or carried by

bármely utasítása sérti az adatvédelmi jogszabályokat;

- (l) haladéktalanul értesíti a Társaságot, ha egy személytől a róla tárolt személyes adatokhoz való hozzáférésre vonatkozó kérést kap, vagy ha egy személy a GDPR/UK GDPR szerinti jogainak gyakorlását kéri (adott esetben), és megfelelő segítséget nyújt a Társaságnak;
- (m) szükség esetén együttműködik az az Információs Biztos Hivatalával (ICO) vagy más európai felügyeleti hatóságokkal.

17.3. A Vállalkozó a család és egyéb bűncselekmények elkerülése/felderítése céljából megoszthatja a Társasággal a járművezető és a jármű adatait. Ennek a feldolgozásnak a jogalapja a jogos érdek és a bűnmegelőzés.

17.4. A Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a jelen pontban foglalt kötelezettségek alapvető fontosságúak, és megszegésük súlyosan sértheti a Társaság érdekeit és jó hírnevét, továbbá jelentős (pénzügyi) hatással lehet a Társaságra, valamint leányvállalataira és kapcsolt vállalkozásaira. Ezért a Vállalkozó felel minden olyan kárért, amely abból ered, hogy nem tartja be a jelen pont és/vagy az Alkalmazandó Törvények (beleértve különösen a GDPR/UK GDPR (adott esetben)) rendelkezéseit, függetlenül a megállapodásban meghatározott felelősségkorlátozóaktól.

18. VIS MAIOR

- 18.2. A Felek nem felelnek a Szerződés teljesítésének elmaradásáért, ha és amilyen mértékben a teljesítést Vis Maior Esemény akadályozza vagy súlyosan késlelteti. A fentiek ellenére mindkét Félnek észszerű erőfeszítéseket kell tennie annak érdekében, hogy a Vis Maior Esemény időtartama alatt továbbra is teljesítse, illetve újraindítsa a jelen szerződésben foglalt kötelezettségeinek teljesítését
- 18.3. A Vis Maior Esemény által érintett Fél a Vis Maior Esemény kezdetét követően haladéktalanul értesíti a másik Felet, ismertetve a Vis Maior Esemény jellegét és mértékét, és hasonlóképpen értesíti a másik Felet a Vis Maior Esemény végét követő 24 órán belül.
- 18.4. Az érintett Fél mindaddig nem köteles bármely kötelezettségét teljesíteni, amelyeket a Vis Maior Esemény megakadályoz vagy súlyosan késleltet, amíg az esemény tart és az érintett Felet minden észszerű erőfeszítése ellenére képtelenné teszi az érintett teljesítés folytatására.

19. INFORMATIKAI RENDELKEZÉSEK

- 19.1. A Vállalkozó gondoskodik olyan informatikai intézkedések meghozataláról, amelyek a Társaság részére élő időbélyegekkel szolgálnak, mint például a Truckcom vagy bármely más szállítói online kapcsolatlétesítő alkalmazás; vagy egyéb alkalmazásprogramozási felület (Application Programming Interface, API).
- 19.2. A Felek együtt kell működjenek egymással rendszereik egymással való integrálása érdekében és Elektronikus Adatcsererendszert (Electronic Data Interchange, EDI) kell alkalmazniuk adatcsere lebonyolítására. Ezen integráció költségeit mindegyik Fél maga viseli. A Vállalkozó gondoskodik nyomkövető és visszakereső kapacitásról akár EDI/API csatlakozáson, akár a Társaság által választott, harmadik féltől származó, valós idejű nyomkövető rendszeren keresztül.
- 19.3. Ha a Vállalkozó a Társasággal adatokat cserél vagy másokkal adatokat cseréltet, akkor maga felel az adatok minőségéért, pontosságáért és cseréjükre vonatkozóan. A Vállalkozó köteles továbbá mentesíteni a Társaságot minden olyan követelés és veszteség, kár és egyéb probléma alól, amelyet ezen adatok vagy azok cseréje okoz, vagy azzal összefüggésben áll

20. MEGHATALMAZOTT GAZDASÁGI SZEREPLŐK

- 20.1. A Vállalkozó köteles gondoskodni arról, hogy:
 - 20.1.1. egy Meghatalmazott Gazdasági Szereplő (Authorised Economic

order of an Authorised Economic Operator (AEO) which are delivered to an AEO or which are taken for delivery from an AEO are:

20.1.1.1 produced, stored, prepared and loaded in secure business premises and secure loading and shipping areas;

20.1.1.2 protected against unauthorized interference during production, storage, preparation, loading and transport.

20.1.1.3 not left unattended and are always transported, handled and/or stored in accordance with the highest possible security measures. These include, but are not limited to:

a) Truck cabs always are locked when they are left, e.g. for a short break.

b) The truck has a certified alarm system.

c) Trailers / containers are sealed / locked and regular security inspections are undertaken by the drivers.

d) Using tracking devices, locks, safe/ secure parking areas and / or transshipment/ warehousing locations and exclusive use of parking facilities under surveillance and performance of the Services by two drivers when requested.

e) Transshipment/ warehousing locations have an alarm system, preferably with video surveillance.

f) For trucks, transshipment / warehousing locations there is a key-management procedure.

g) The transportation instructions provided by the Company are strictly followed, with no other goods, or changed addresses, accepted from others.

h) The Company is entitled to give any reasonable further instructions and the Sub-Contractor warrants to follow such instructions. Any deviation from the instructions in the Company's Transport Order, or security infringements, will be re-reported to the Company immediately.

20.1.2 The Contractor shall procure that reliable staff (including temporary staff) that are employed for the production, storage, preparation, loading and transport of this Goods:

20.1.2.1 have been carefully and demonstrably screened prior to employment;

20.1.2.2 have been trained in security awareness, and this is regularly updated;

20.1.2.3 are informed in writing that they have to comply with the same security requirements.

20.1.3 Any persons acting on behalf of the Contractor (including those agents, servants or sub-contractors approved in accordance with clause 3.1 above) are informed that they also need to ensure the supply chain security in accordance with this clause 20.

20.1.4 If the Contractor have an accredited security management system, for example AEO (Authorized Economic Operator) status, BS ISO 28000:2007 for Security Management for the Supply Chain, or TAPA (Transported Asset Protection Association) certification, the Contractor shall confirm this and provide to the Company upon demand a copy of such certificate.

21 CONFIDENTIALITY

21.1 The Company shall give the Contractor such information as is required to properly perform the Services or that is otherwise necessary for reason of an efficient planning and performance of the services.

21.2 The Contractor will treat as strictly confidential all information

Operator, AEO) megbízásából előállított, tárolt, továbbított vagy szállított Árut, amelyeket egy AEO részére kézbesítenek vagy AEO-tól vesznek át szállításra:

20.1.1.1. biztonságos üzleti létesítményben, illetve biztonságos rakodóterben és szállítási területen állítsák elő, tárolják, készítsék elő és rakodják be;;

20.1.1.2. a gyártás, tárolás, előkészítés, berakodás és szállítás során megóvják az illetéktelen beavatkozással szemben;

20.1.1.3. nem hagyják felügyelet nélkül, és mindig a lehető legmagasabb szintű biztonsági intézkedéseknek megfelelően szállítsák, kezeljék és/vagy tárolják. Ezek közé tartoznak többek között a következők:

a) A tehergépkocsi vezetőfülkéje mindig zárva legyen, amikor elhagyják, pl. rövid pihenőre.

b) A tehergépkocsi hitelesített riasztási rendszerrel rendelkezzen.

c) A pótkocsik/konténerek le legyenek plombálva/zárva, és a járművezetők rendszeres biztonsági ellenőrzéseket végezzenek.

d) Nyomkövető eszközöket, zárat alkalmazzanak, biztonságos/biztosított parkolóhelyeket és/vagy átrakodási/raktározóhelyeket és kizárólag felügyelt parkolási létesítményeket vegyenek igénybe, valamint igény esetén a Szolgáltatásokat két járművezetővel teljesítsék.

e) Az átrakodási/raktározóhelyek riasztórendszerrel és lehetőleg videokamerás megfigyelőrendszerrel rendelkezzenek.

f) Tehergépkocsik esetében az átrakodási/raktározóhelyek kulcskezelő eljárással rendelkezzenek.

g) A Társaság által megadott szállítási utasításokat szigorúan betartsák, más árut vagy címváltozást ne fogadjanak el másoktól.

h) A Társaság jogosult bármilyen további, észszerű utasításokat adni, és az Alvállalkozó garانتálja, hogy minden ilyen utasítást követni fog. A Társaság Szállítási Megbízásában foglalt utasításoktól való eltérést vagy a biztonság megsértését haladéktalanul jelenteni kell a Társaságnak.

20.1.2. A Vállalkozónak az Áruk előállításához, tárolásához, előkészítéséhez, berakodásához és szállításához megbízható személyzetről kell gondoskodnia (az ideiglenes személyzetet is beleértve):

20.1.2.1. akiket gondosan és bizonyíthatóan átvilágítottak munkára való felvételük előtt;

20.1.2.2. akik biztonsági tudatossági képzést kaptak, amit rendszeresen frissítenek;

20.1.2.3. írásos értesítést kaptak arról, hogy ugyanazoknak a biztonsági követelményeknek kell megfelelniük.

20.1.3. A Vállalkozó nevében eljáró minden személyt (beleértve a fenti 3.1. pont szerint jóváhagyott ügynököket, alkalmazottakat vagy alvállalkozókat) tájékoztatni kell arról, hogy nekik is biztosítaniuk kell az ellátási lánc biztonságát a jelen 20. pontnak megfelelően.

20.1.4. Ha a Vállalkozó rendelkezik akkreditált biztonsági rendszerrel, például Meghatalmazott Gazdasági Szereplő (Authorised Economic Operator, AEO) státusszal, az Ellátási Lánc Biztonságtechnikai Irányítására vonatkozó, a BS ISO 28000:2007-es szabvány szerinti tanúsítvánnyal vagy a Szállított Vagyonvédelmi Szövetség (Transported Asset Protection Association, TAPA) által kibocsátott tanúsítvánnyal, a Vállalkozónak ezt igazolnia kell és a tanúsítvány másolatát kérésre a Társaság rendelkezésére bocsátania.

21. TITOKTARTÁS

21.1. A Társaságnak a Vállalkozó rendelkezésére kell bocsátania a Szolgáltatások megfelelő teljesítéséhez vagy hatékony megtervezéséhez és teljesítéséhez szükséges információkat.

21.2. A Vállalkozónak szigorúan bizalmasan kell kezelnie minden olyan

received or obtained as a result of entering into any contract with the Company and may not disclose any information which would otherwise be confidential unless and to the extent: (i) required by law; (ii) the Company has given prior written consent to disclose; (iii) necessary in the provision of the Services, (iv) the information had already come into the public domain through no fault of the Contractor at the time of disclosure.

21.3 Neither Party shall make a public announcement concerning the services without the other Party's prior written permission.

21.4 The Contractor is not allowed to contact the Customers of the Company or any of its agents, servants or their respective employees for commercial purposes. Any and all information necessary to perform the services shall be obtained via the Company.

22 TERMINATION

22.1 Without affecting any other right or remedy available to it, the Company may terminate the Contract with immediate effect by giving written notice to the Contractor if:

22.1.1 the Contractor commits a material breach of any term of this agreement and (if such breach is remediable) fails to remedy that breach within a period of 30 days after being notified in writing to do so;

22.1.2 the Contractor takes or has taken against it (other than in relation to a solvent restructuring) any step or action towards its entering bankruptcy, administration, provisional liquidation or any composition or arrangement with its creditors, applying to court for obtaining a moratorium under Part A1 of the Insolvency Act 1986, being wound up (whether voluntarily or by order of the court), being struck off the register of companies, having a receiver appointed to any of its assets, or its entering a procedure in any jurisdiction with a similar effect to a procedure listed in this clause 22.1.2.

22.1.3 the Contractor suspends or ceases, or threatens to suspend or cease, carrying on business; or

22.1.4 the Contractor's financial position deteriorates so far as to reasonably justify the opinion that its ability to give effect to the terms of the contract.

22.2 If the Contract is terminated, the Contractor shall make available for collection by the Company, on receipt of the Company's written instructions, all the Company's lists, operations manuals, technical guidelines, documents and/or property relating and/or belonging to the Company in the Contractor's possession shall be immediately returned to the Company.

22.3 Should the Contractor fail to make available the items within 14 days of receipt of a written instruction as per 22.2 above, the Contractor shall compensate the Company the insured value of the items.

23 AMENDMENTS TO THESE CONDITIONS

The Company may alter and/or amend these Conditions at any time. Notice of any such alterations or amendments will be sent to the Contractor and all contracts made between the Company and the Contractor subsequent to the date of any such alterations or amendments shall be subject to such alterations or amendments.

24 COMPLIANCE WITH P&O FERRYMASTERS BUSINESS PARTNER CODE OF CONDUCT

24.1 The Contractor covenants, represents and warrants that it shall comply, and shall procure that its directors, employees, personnel, its subsidiaries and its agents, servants or sub-contractors or any other persons of whose services the Contractor makes use for the performance of the services (where permitted in accordance with clause 3.1), comply with and adhere to the P&O Ferrymasters' Business Partner Code of Conduct ("CoC") and other applicable rules,

információt, amelyhez a Társasággal kötött szerződés révén jutott, és nem tarthat fel semmilyen bizalmas információt a következő esetek kivételével és csak a következőkhöz megkívánt mértékben: (i) ha törvény írja elő; (ii) ha a Társaság előzetesen írásban hozzájárult a nyilvánosságra hozatalhoz (iii) a Szolgáltatások nyújtásához szükséges, (iv) az információ a nyilvánosságra hozatal időpontjában a Vállalkozó hibáján kívül már nyilvánosságra került.

21.3. Egyik Fél sem tehet nyilvános bejelentést a Szolgáltatásokra vonatkozóan a másik Fél előzetes írásbeli engedélye nélkül.

21.4. A Vállalkozó nem léphet kapcsolatba üzleti célból a Társaság Ügyfeleivel, illetve annak ügynökeivel, alkalmazottaival vagy munkavállalóival. A Vállalkozónak a Szolgáltatások teljesítéséhez szükséges bármely és minden információt a Társaságon keresztül kell beszereznie.

22. A SZERZŐDÉS MEGSZŪNÉSE

22.1. A Társaság a rendelkezésére álló bármiféle más jog vagy jogorvoslati lehetőség sérelme nélkül azonnali hatállyal felmondhatja a Szerződést a Vállalkozónak küldött írásbeli értesítéssel, ha:

22.1.1. a Vállalkozó a jelen Szerződés bármely feltételét lényegesen megsérti, és (ha az ilyen szerződésszegés orvosolható) a szerződésszegést elmulasztja 30 napon belül orvosolni, miután erre írásos felszólítást kapott;

22.1.2. a Vállalkozó (a fizetőképessége megővását célzó szerkezetátalakítás kivételével) bármely lépést vagy intézkedést tesz vagy tett, hogy csődbe menjen, vállalkozását adminisztratív csődbiztos felügyelete vagy ideiglenes felszámolás hatálya alá helyezze vagy hitelezőivel csődön kívüli kényszerezésre vagy egyéb egyezségekre lépjen, az 1986. évi Fizetéseképtelenségi Törvény A1. része alapján fizetési haladékként folyamodjon bírósághoz, vagy ha ilyet megszerzett, illetve arra irányuló lépést tesz vagy tett, hogy vállalkozása felszámolásra kerüljön (akár önkéntesen, akár bírósági végzésre), törülésre kerüljön a cégjegyzékből, csődtömeggondnokot nevezzenek ki bármely vagyona kezelésére, illetve ha bármely joghatóságban a jelen 22.1.2. pontban felsoroltakhoz hasonló hatású eljárásba bocsátkozik vagy bocsátkozott.

22.1.3. a Vállalkozó felfüggeszti vagy megszünteti üzleti tevékenységét, illetve annak felfüggesztésével vagy megszüntetésével fenyeget;

22.1.4. a Vállalkozó pénzügyi helyzete annyira megromlik, ami az ésszerűség keretein belül kizárja, hogy képes lenne a szerződés feltételeinek teljesítésére.

22.2. A Szerződés megszűnése esetén a Vállalkozó köteles a Társaság írásbeli utasításainak kézhezvételekor azonnal visszaszolgáltatni a Társaság számára a Vállalkozó birtokában lévő, a Társasággal kapcsolatos és/vagy a Társaság tulajdonát képező valamennyi jegyzéket, üzemeltetési kézikönyvet, műszaki útmutatót, dokumentumot és/vagy vagyontárgyat.

22.3. Amennyiben a Vállalkozó a Társaság írásos utasításainak kézhezvételt követő 14 napon belül elmulasztja rendelkezésre bocsátani mindezeket a tételeket a fenti 22.2. alpontban foglaltak szerint, akkor a Vállalkozó köteles megfizetni a Társaság részére azok biztosítási értékét.

23. A JELEN FELTÉTELEK MÓDOSÍTÁSAI

A Társaság bármikor megváltoztathatja és/vagy módosíthatja a jelen Feltételeket. Az ilyen változtatásról vagy módosításról írásos értesítést küld a Vállalkozónak, és a Társaság és a Vállalkozó között minden ilyen változtatás vagy módosítás dátumát követően kötött szerződésre e változtatások vagy módosítások kötelezően érvényesek lesznek.

24. A P&O FERRYMASTERS ÜZLETI PARTNEREIRE VONATKOZÓ MAGATARTÁSI KÓDEX BETARTÁSA

24.1. A Vállalkozó kötelezettséget vállal, kijelenti és szavatolja, hogy betartja, továbbá gondoskodik arról, hogy igazgatói, munkavállalói, személyzete, leányvállalatai, ügynökei, alkalmazottjai és alvállalkozói, illetve bármely más személy, akinek a szolgáltatásait a Vállalkozó a Szolgáltatások teljesítéséhez igénybe veszi (amennyiben a 3.1. pont szerint engedélyezett), a jelen Feltételek teljesítése során betartják és betartatják a P&O Ferrymasters Üzleti Partnereire Vonatkozó Magatartási Kódexet (Code of Conduct, CoC) és

regulations, policies, guidelines and requirements in the performance of these Conditions, which are available for printing and downloading via the P&O Ferrymasters' website <https://www.poferrymasters.com/about-us/responsibility> which may be amended or updated from time to time. In case of an amendment of the CoC, the new version will be published on the above-mentioned website.

24.2 The Contractor shall implement all necessary measures to (i) prevent any breach of misconduct under the CoC during the execution of these Conditions and (ii) promptly give notice to the Company of any fact, act or omission that may result in a breach thereof or misconduct thereunder during the execution of these Conditions.

25 EUROPEAN MOBILITY PACKAGE & MINIMUM WAGE

25.1 The Contractor undertakes and covenants to comply with any and all applicable obligations and limitations in accordance with the European Mobility package.

25.2 The Contractor also undertakes and covenants to comply with any and all applicable statutory minimum wage regulations, i.e. to pay the respective statutory minimum wage to its employees.

25.3 The Contractor undertakes and covenants to oblige its agents, servants or sub-contractors (where permitted in accordance with clause 3.1 of these Conditions) to pay the statutory minimum wage to their employees and to comply in full with the European Mobility package.

25.4 Any breach of its obligations as stated in this clause 25 is a breach of these Conditions and will be regulated in accordance herewith. Should a third-party claim be made against the Company due to the violation of above-mentioned regulations by the Contractor or by its agents, servants or its sub-contractors (where permitted in accordance with clause 3.1 of these Conditions), the Contractor shall indemnify and keep indemnified the Company from all claims, fines, expenses incl. legal expenses related to such claim.

26 COMPLIANCE WITH DANGEROUS GOODS (DG) REGULATION AND LEGISLATION

26.1 When the Contractor arranges transportation of Dangerous Goods (DG) the Contractor covenants, represents and warrants and procures that its employees, personnel, its subsidiaries and its agents, servants or sub-contractors (where permitted in accordance with clause 3.1) that it shall comply with applicable legislation and local regulations and comply with the recommendations and demands relevant to the Contractor as are mentioned in the following regulations, all based on the "UN recommendations on the transport of dangerous goods":

- IMDG code for sea transportation
- ADR regulations for road transportation
- RID regulations for railway transportation
- ADN regulations for inland waterways transportation

The Contractor covenants, represents and warrants that all its employees involved in the DG transportation (including personnel at the office/shore-side and personnel involved as transporter or otherwise physically handling goods or documents) are trained and instructed in the extent as are needed according to the above mentioned recommendations and according to applicable legislation.

27 JURISDICTION AND CHOICE OF LAW

27.1 Any claim of whatever nature arising out of or relating to these Conditions or breach thereof shall be governed by the laws of England. All claims or disputes shall be submitted to the jurisdiction of the English Courts or, at the Company's sole option, either (a) to the jurisdiction of the Courts of the country of the principal domicile of the Contractor or (b) to the jurisdiction of the Courts of the country in which any asset (including any Transport Unit or bank account) of the Contractor is or might at the instigation of the Company be detained or frozen.

27.2 The provisions of 27.1 shall only be subject to (a) any

egyéb alkalmazandó szabályokat, rendeleteket, irányelveket, útmutatásokat és követelményeket, amelyek kinyomtathatók és letölthetők a P&O Ferrymasters weboldaláról: <https://www.poferrymasters.com/about-us/responsibility>, és amelyek időről időre módosításra vagy frissítésre kerülhetnek. A CoC módosítása esetén az új változat a fenti weboldalon lesz olvasható.

24.2 A Vállalkozó köteles minden szükséges intézkedést megtenni annak érdekében, hogy (i) a jelen Feltételek teljesítése során megakadályozza a CoC szerinti köteleességszegést, és (ii) haladéktalanul értesítse a Társaságot bármely, a jelen Feltételek teljesítése során keletkezett tényről, cselekményről vagy mulasztásról, amely a CoC megszegését vagy e Feltételek szerint megengedett magatartást eredményezheti.

25. EURÓPAI MOBILITÁSI CSOMAG ÉS MINIMÁLBÉR

25.1 A Vállalkozó vállalja és kötelezi magát, hogy az Európai Mobilitási Csomaggal összhangban minden vonatkozó köteleiséget és korlátozást betart.

25.2 A Vállalkozó továbbá vállalja és kötelezi magát, hogy betartja az összes vonatkozó törvényes minimálbér-szabályozást, azaz a mindenkori törvényes minimálbért megfizeti a munkavállalóinak.

25.3 A Vállalkozó vállalja és kötelezi magát, hogy ügynökeit, alkalmazottait vagy alvállalkozóit (amennyiben a jelen Feltételek 3.1. pontja szerint engedélyezett) arra kötelezi, hogy munkavállalóiknak megfizessék a jogszabályban előírt minimálbért és teljes mértékben megfeleljenek az Európai Mobilitási Csomagnak..

25.4 A Vállalkozó jelen 25. pontban foglalt kötelezettségeinek bármilyen megszegése a jelen Feltételek megsértésének minősül és eszerint kerül szabályozásra. Ha a fenti előírásoknak a Társaság vagy annak ügynökei, munkavállalói vagy alvállalkozói által elkövetett, megsértése miatt egy harmadik fél a Vállalkozóval szemben keresetet nyújt be (amennyiben a jelen Feltételek 3.1. pontja szerint engedélyezett), a Vállalkozó köteles a Társaságot mentesíteni és kártalanítani az ilyen igényekkel kapcsolatos minden követelés, bírság, költség alól, beleértve a jogi költségeket is.

26. A VESZÉLYES ÁRUKRA (DG) VONATKOZÓ RENDELETEK ÉS JOGSZABÁLYOK BETARTÁSA

26.1 Amikor a Vállalkozó Veszélyes Áruk (Dangerous Goods, DG) szállítását szervezi, kötelezi magát, kijelenti és szavatolja, hogy munkavállalói, személyzete, leányvállalatai, ügynökei, alkalmazottai és alvállalkozói (amennyiben a 3.1. pont szerint engedélyezett) betartják a vonatkozó jogszabályokat, helyi rendeleteket és előírásokat, valamint a Vállalkozóra vonatkozó ajánlásokat és követelményeket, amelyek az alábbi rendeletekben szerepelnek, és amelyek az „ENNSZ veszélyes áruk szállítására vonatkozó ajánlásain” alapulnak

- Tengeri IMDG-kódex
- ADR-rendelet a veszélyes áruk közúti szállításáról
- Vasúti veszélyesáru-szállítás (RID)
- Belvízi szállításról szóló ADN-rendelet

A Vállalkozó kötelezi magát, kijelenti és szavatolja, hogy a Veszélyes Áruk szállításában részt vevő valamennyi munkavállalója (beleértve az irodai/parti személyzetet és a szállítási feladatokat ellátó vagy az áruk vagy dokumentumok fizikai kezelését végző személyzetet is) megfelelő képzésben részesült, a szükséges mértékben képzett, és ki van oktatva a fent említett javaslatokban foglaltak és a vonatkozó jogszabályok szerint

27. JOGHATÓSÁG ÉS IRÁNYADÓ JOG

27.1. A jelen Feltételekből eredően, azokkal kapcsolatban vagy bármely megszegésük nyomán felmerülő bármilyen követelésre Anglia törvényei vonatkoznak. Bármely kereseti kérelmet vagy jogvitát az Angol Bíróságokhoz kell benyújtani vagy, a Társaság kizárólagos választása szerint vagy (a) a Vállalkozó fő lakhelye szerinti ország Bíróságainak joghatóságában, vagy (b) azon ország Bíróságainak joghatóságában, amelyben a Vállalkozó bármely vagyonrögzítési (beleértve bármely Szállítási Egységet vagy bankszámlát) található vagy a Társaság indítványozására zárolható vagy befagyasztható.

27.2. A 27.1. pont rendelkezéseire csak a) az adott körülmények között

mandatory local law applying in the particular circumstances and (b) where relevant to the mandatory provisions of mandatorily applicable international conventions such as but not limited to the CMR.

alkalmazandó kötelező helyi jogszabályok, valamint b) adott esetben a kötelezően alkalmazandó nemzetközi egyezmények – például, de nem kizárólagosan a CMR – kötelező rendelkezései vonatkoznak.

I acknowledge that I have received, read and understood a copy of these Conditions of Contracting and I agree to be bound by them.

Igazolom, hogy a jelen Szerződési Feltételeket kézhez kaptam, elolvastam és megértettem, és azokat magamra kötelező érvényűnek ismerem el.

Signed/ Alírás:

[print full name of the authorized representative] [meghatalmazott képviselő teljes neve nyomtatott betűkkel]

[print job title of the authorized representative] [meghatalmazott képviselő beosztása nyomtatott betűkkel]

Duly authorised representative for and on behalf of
Az alábbi fél részére és nevében eljáró, szabályszerűen meghatalmazott képviselő

[print full name of Contractor] [Vállalkozó teljes neve nyomtatott betűkkel]

Date/ Dátum: